

# Santa Marinako haitzak Urduliz

Bilboko

## Burdin Hesia

1937

Cinturón de  
Hierro de Bilbao

Jarraipen arkeologikoa 2018-2019

Iñaki Libano - Sergio Salazar - Sergio Vega

Edestiau  e Arkeologia elkarte

# Bilboko Burdin Hesia

Argitalpen hau Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren lankidetzari esker egin da, "Urdulizko Santa Marina 2019-2021 inguruan Burdin Hesiaren balioa nabarmentzeko eta gizartea sentsibilizatzeko proiektua" garatzeko emandako diru-laguntzaren esparruan. Proiektua herriko Udalak berak eta Gorora Institutuak sustatu dute, eta Edestiaurre Arkeologia Elkarteak burutu du.

Esta publicación ha sido posible gracias a la colaboración del **Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco** dentro de la subvención concedida para el desarrollo del "Proyecto de Puesta en valor y sensibilización social del Cinturón de Hierro en el entorno de Santa Marina de Urduliz 2019-2021" promocionado por el propio Ayuntamiento de la localidad y el Instituto Gogora y llevada a término por Edestiaurre Arkeologia Elkarte

**Edestiaur**<sup>e</sup>

Arkeologia elkarte





**BILBOKOBURDIN HESIA 1937  
JARRAIPIEN ARKEOLOGIKOA  
SANTA MARINAKO HAITZAK**

**Edestiaurre Arkeologia Elkarte  
Urdulizko Udala**

**Zuzendaritza: Iñaki Libano.**

**Egileak: Iñaki Libano-Sergio Salazar, Sergio Vega.**

**Testuak: Iñaki Libano – Sergio Salazar – Instituto Gogora - Aitor Miñambres.**

**Euskera: Sergio Vega, Nerea Cuellar.**

**Marrazki eta planoak: Iñaki Libano.**

**Fotogrametria : Sergio Salazar e Iñigo Santisteban.**

**Argazkiak: Iñaki Libano-Sergio Salazar-Indalecio Ojanguren.**

**(Archivo General de Gipuzkoa) ,Museo Memorial de Berango.**

**Maketazioa: Iñaki Libano.**

**ISBN: 978-84-09-26775-0**

**Depósito Legal: BI 02019-2020**



# CINTURÓN DE HIERRO DE BILBAO 1937 SEGUIMIENTO ARQUEOLÓGICO PEÑAS DE SANTA MARINA

Edestiaurre Arkeologia Elkartea  
Ayuntamiento de Urduliz

Dirección: Iñaki Libano.

Autores: Iñaki Libano-Sergio Salazar, Sergio Vega.

Textos: Iñaki Libano – Sergio Salazar – Instituto Gogora - Aitor Miñambres.

Euskera: Sergio Vega, Nerea Cuellar.

Dibujos y planos: Iñaki Libano.

Fotogrametría : Sergio Salazar e Iñigo Santisteban.


Fotografía: Iñaki Libano-Sergio Salazar-Indalecio Ojanguren.

(Archivo General de Gipuzkoa) , Museo Memorial de Berango.

Maquetación: Iñaki Libano.

**ISBN: 978-84-09-26775-0**

**Depósito Legal: BI 02019-2020**



Bilboko Burdin Hesia  
1937

SANTA  
MARINAKO  
HAITZAK

JARRAIPIEN ARKEOLOGIKOA  
2018-2019

Edestiau  e

Arkeologia elkarte



**CINTURÓN DE HIERRO DE BILBAO  
1937**

**SEGUIMIENTO ARQUEOLÓGICO**

**PEÑAS DE  
SANTA  
MARINA**

**Campañas 2018-2019**

**Edestiau<sup>h</sup>e**

Arkeologia elkarte

# Santa Marinako haitzak

BILBOKO  
BURDIN HESIA

Santa Marinako kokalekuak berreskuratzeko lanak 'Bilboko burdin hesia' ren balioa nabarmentzeko, sozializatzeko eta zabaltzeko proiektua dira. "Eusko Jaurlaritzaren, Arabako eta Bizkaiko Aldundien eta eragindako udalerrien arteko kontserbaziorako eta balioa emateko lankidetzeta-protokoloan" sustatu eta babestutakoa.

La recuperación de los asentamientos de Santa Marina están circunscritos al proyecto de puesta en valor, socialización y divulgación del "Cinturón de Hierro de Bilbao", promovido y patrocinado en el "Protocolo de Colaboración para la conservación y su puesta en valor entre Gobierno Vasco, las Diputaciones de Álava y Bizkaia y los municipios afectados .

**Edestiau<sup>h</sup>e**

Arkeologia elkartea

# Peñas de Santa Marina

## Cinturón de Hierro de Bilbao

Gogora Memoriaren Institutuak kudeatutako eta Edestiaurre Arkeologia Elkarteak egindako lan honek aztarna arkeologikoen berreskuratze interesgarria ekarri du, eta Urdulizko 'Burdin Hesia' ren defentsa eta haren eraikuntza-arkitekturaren ikuspegi berria ematen du.

Hori guztia kontuan hartuta, datu eta elementu berri eta garrantzitsuak aurkitu ditugu, hau da, Burdin Hesia 1937. urtean hautsi zenetik oso gertu dagoen unetan, herriaren parte –hartzea ezagutzeko informazio interesgarria ematen digutenak

La realización de este trabajo, gestionado desde el Instituto para la Memoria Gogora y realizado por Edestiaurre Arkeologia Elkarte ha proporcionado una interesante recuperación de restos arqueológicos y proporciona una visión nueva de su cometido en la defensa del “Cinturón de Hierro” en Urduliz , así como de su arquitectura constructiva. Con todo ello, hemos descubierto nuevos e importantes datos y elementos que nos proporcionan información relevante para el conocimiento de la participación del municipio en un momento muy cercano a la ruptura del “Cinturón de Hierro en 1937”.

**Edestiaurre**

Arkeologia elkarte



# Santa Marinako haitzak

## URDULIZ

Uribe Kostan kokatutako udalerrria da. 7,51 km<sup>2</sup>. luze-zabalera du eta Butroi itsasadarraren aranean dago, ezker hegalean. Egituraz zonaldea "Bizkaiko Siklinala" izenekoaren barne kokatzen da. Honen mendebalde-ekialderako norabidea hauteman daiteke, udalerrria hau zeharkatzen duten lerroketa menditsu batzuk ikusita.

Horrela, hauetariko bat aran hau eta Asua-Txorierri arana banatzen dituen mendien norabidea da. Hor agertzen dira Munarrikolanda gailurrak (255 m.) eta Haitzak (198 m.)

Municipio situado en la comarca Uribe Kosta. Su extensión es de 7,51 km<sup>2</sup>, localizándose en el valle de la ría de Butrón, sobre su orilla izquierda. Estructuralmente la zona se inscribe dentro del denominado "Sinclinorio de Vizcaya", cuya dirección Oeste-Este, puede ser apreciada por algunas de las alineaciones montañosas que atraviesan este municipio.

La dirección de los montes que separan este valle del valle de Asúa-Txorrieri, es una de ellas. Aquí destacan las cumbres de Munarrikolanda (255 ms), y Peñas de Santa Marina (198 ms).



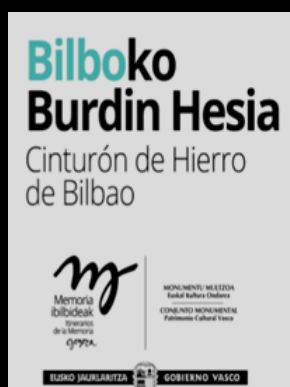
**Memoria**  
**Ibilbideak**

GOGORA

BILBOKO  
BURDIN HESIA

1937

Gorora Institutuaren 'Burdin Hesiaren Memoriaren Ibilbideak' proiektuak jarraipen arkeologiko burutzea Edestiaurre Arkeologia Elkarteari proposatzen dio Urdulizen, Santa Marinan, egingo diren Bilboko Burdin Hesiaren elementuak garbitzeko eta sendotzeko lanetan, hain zuzen.



El proyecto "Itinerarios de la Memoria del Cinturón de Hierro" del Instituto Gogora propone desarrollar a Edestiaurre Arkeologia Elkartea el "seguimiento arqueológico" de los trabajos de limpieza y consolidación de los elementos del Cinturón de Hierro de Bilbao que desde el ayuntamiento de Urduliz se van a llevar a cabo en el término de Santa Marina.



**Santa Marinako haitzak**

**URDULIZ**

1937  
1954

## SANTA MARINA

## URDULIZKO BURDIN HESIA

El Cinturón Defensivo de Bilbao, en su 5º sector, transcurre mayoritariamente como una sola línea y según se acerca a la costa ocupa varios cordales.

La defensa de este extremo de la costa era de vital importancia dado que por la zona discurrían vías de comunicación tales como la carretera Plentzia-Getxo o la línea férrea hacia Bilbao. Desde el Cordal de Santa Marina se dominaban ambas vertientes norte y sur, así como la carretera que serpentea al este, en dirección Plentzia.



Obreros colocando alambradas en el Cinturón de Hierro.  
Foto-Museo (Memorial del Cinturón de Hierro)

**Nahiz eta Santa Marinaren defentsarako eraikitzeko giza baliabideak ugariak izan, behera egin zuten gerra aurrera egin ahala. Horrela, 1936ko azaroan 520 lagun zeuden Santa Marina mendilerroa gotortzen. Abendurako, 250 lagun ziren Barrika eta Urdulizko lanetarako. Geroago, langileen kopurua berriro igo zen lanak amaitu arte.**

## El Cinturón de Hierro en Urduliz

## SANTA MARINA



Zapadores del Ejército de Euzkadi realizando fortificaciones en la misma línea del frente.  
(Foto Archivo Histórico de Euskadi)



Ingenieros 8-Azkatasuna batailoia-aren ikurra. Eraso baino aste batzuk lehenago, Gaztelumendi eta inguruko eremuak gotortzera bidalitako unitatea.

El comandante de ingenieros Montaud, señalaba en uno de sus informes *“la indicación terminante de que todos los hombres empleados en estos trabajos lo fueran de los alrededores del lugar donde se realizaba la obra”*. Podemos añadir que al menos algunos de los obreros de las Brigadas Civiles tenían una motivación ideológica importante, tal como lo atestiguan la aparición de símbolos y siglas grabados sobre el cemento: la hoz y el martillo comunista, las siglas anarcosindicalistas CNT (Confederación Nacional del Trabajo) o el eslogan marxista UHP (Uníos Hermanos Proletarios). Avanzada la guerra, en mayo de 1937, *“El centro de resistencia de Santa Marina cierra el paso de la carretera de Urduliz combinado con Ganes”* en Barrika, para lo que se dispondría de un batallón para la guarnición, dependiendo de un puesto de mando situado en Berango. De la misma forma, el *“Esquema de orden general de ocupación”* preveía una brigada de cuatro batallones para la defensa de toda la zona costera, destinando *“dos secciones (de infantería) en la Peñas de Santa Marina”*, así como el emplazamiento de las ametralladoras en ese punto.

## SANTA MARINA

Burdin Hesia Larrabetzun eta Gamiz Fikan hautsi zen 1937ko ekainaren 12an

Pablo Beldarrain komandantearen agindupeko zuen Euskadiko 5. Dibisioak atzera egin zuen hurrengo egunetan. Hilaren 13an, Burdin Hesiaren iparraldeko punta uzteko agindua eman zen, Urduliztik Plentziara doana eta lerroa moztuta geratu zen Unbetik, Munarrikolanda eta Sopelatik Itsasoraino, hain zuzen. Handik egun gutxira, Beldarrain komandantearen Dibisioa Nerbioi ibaiaren ezkeraldera pasa zen.



**Gudaris en el frente.**

Fotos

Fondo Fichero Fotográfico del Ministerio de  
Propaganda - Archivo General.

Texto: Aitor Miñanbres



## SANTA MARINA



Gudaris en el frente. Fotos fondo Fichero Fotográfico del Ministerio de Propaganda - Archivo General.

La ruptura del Cinturón se produce en la zona de Larrabetzu y Gamiz-Fika, el 12 de junio de 1937 .

La 5ª División de Euskadi mandada por el comandante Pablo Beldarrain se retira en los sucesivos días. El día 13 se ordenó eliminar y abandonar la punta norte del Cinturón, la que va de Urduliz a Plentzia, quedando acortada la línea desde Unbe, por Muñarrikolanda y Sopelana al mar. Esta variante del Cinturón estaba dentro del proyecto de la fortificación y se hallaba concluida a base de trincheras y nidos de ametralladora". Pocos días después la división del comandante Beldarrain pasaba a la margen izquierda del Nervión.

Texto: Aitor Miñambres

SANTA MARINA

# Documento del jefe de la 17ª Brigada de Euskadi Escuelas de Urduliz

Centro estratégico de abastecimiento y talleres de armamento  
del ejercito de Euskadi.

24 de mayo de 1937

PARQUE DEL SECTOR DE URDULIZ.

Sr. Jefe de la 17ª Brigada Euzkadi

Tengo el honor de comunicarle que desde el día 24 de Mayo de 1.937 este Parque se hallará situado en las Escuelas Nacionales de Urduliz. Telefono 6 con escalones en los Kms. 21 de la carretera de Gatica a Butrón, 23 de la de Plencia a Munguia y 30 de la de Plencia a Armintza. Asi mismo existe otro escalon de camiones en el Km 12 de la carretera de Munguia a Derio, correspondiente a otro Parque.  
rogándole me indique la clase de armamento de que se halla dotada la unidad de su mando, para el debido municionamiento.

Urduliz...24 de Mayo..... de 1937.

El Jefe de Parque,




M  
Lep 2/21  
h 3

De la misma forma participamos a Vd que disponemos de un taller completo de armeria con personal competente y capacitado para reparar cualquier clase de material de guerra, estando establecida su base para reparacion de armas averiadas en las Escuelas Nacionales de Urduliz y escalones correspondientes, donde bajo recibo se recibiran cuantas armas sean entregadas para su reparacion.

Salamancako Memoria Historikoaren Dokumentu Zentroari- C.D.M.H. lan honetarako eskatutako txostenak.

Informes requeridos para este trabajo en el Centro documental de la Memoria Histórica de Salamanca. C.D.M.H.

## SANTA MARINA



Gudaris de Urduliz y Uribe Kosta integrados en la Compañía Matxín del Batallón Itxasalde. Foto cortesía de Felisa Bilbao.



Asentamientos de  
ametralladora Santa  
Marina  
Foto Ojanguren

# SANTA MARINA



Asentamientos de ametralladora Santa Marina . Fotos Ojanguren



## SANTA MARINA

En 1947 existían 5 canteras de arena y piedra de arenisca en las Peñas de Santa Marina, tres al sur en Sopela y dos al norte en Urduliz.

Con el avance del frente de estas canteras desapareció URDF18.

De ellas se extrajo en 1937 la piedra necesaria para poder construir los muros de mampostería de los asentamientos de ametralladora.

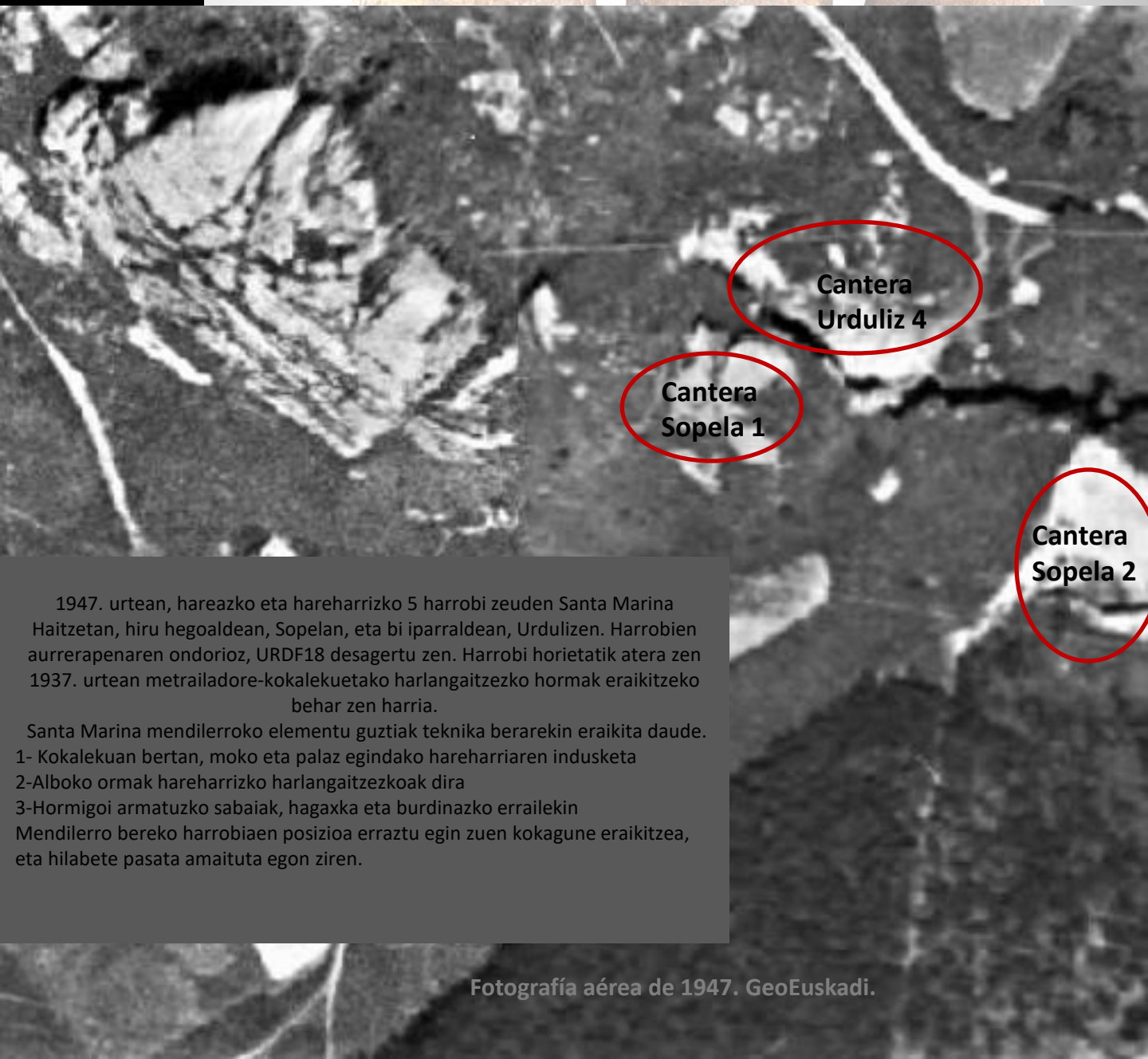
Todos los elementos del Cordal de Santa Marina están contruidos con la misma técnica:

1-Excavación de la arenisca en el lugar de ubicación a pico y pala.

2- Muros laterales de mampostería de piedra de arenisca.

3- Techos de hormigón armado con varillas y rieles de hierro.

La situación de las canteras en el mismo cordal facilitó la construcción de los asentamientos que en poco más de un mes estuvieron finalizados.



Cantera  
Urduliz 4

Cantera  
Sopela 1

Cantera  
Sopela 2

1947. urtean, hareazko eta hareharrizko 5 harrobi zeuden Santa Marina Haitzetan, hiru hegoaldean, Sopelan, eta bi iparraldean, Urdulizen. Harrobien aurrerapenaren ondorioz, URDF18 desagertu zen. Harrobi horietatik atera zen 1937. urtean metrailadore-kokalekuetako harlangaitzezko hormak eraikitzeke behar zen harria.

Santa Marina mendilerroko elementu guztiak teknika berarekin eraikita daude.

1- Kokalekuan bertan, moko eta palaz egindako hareharriaren indusketa

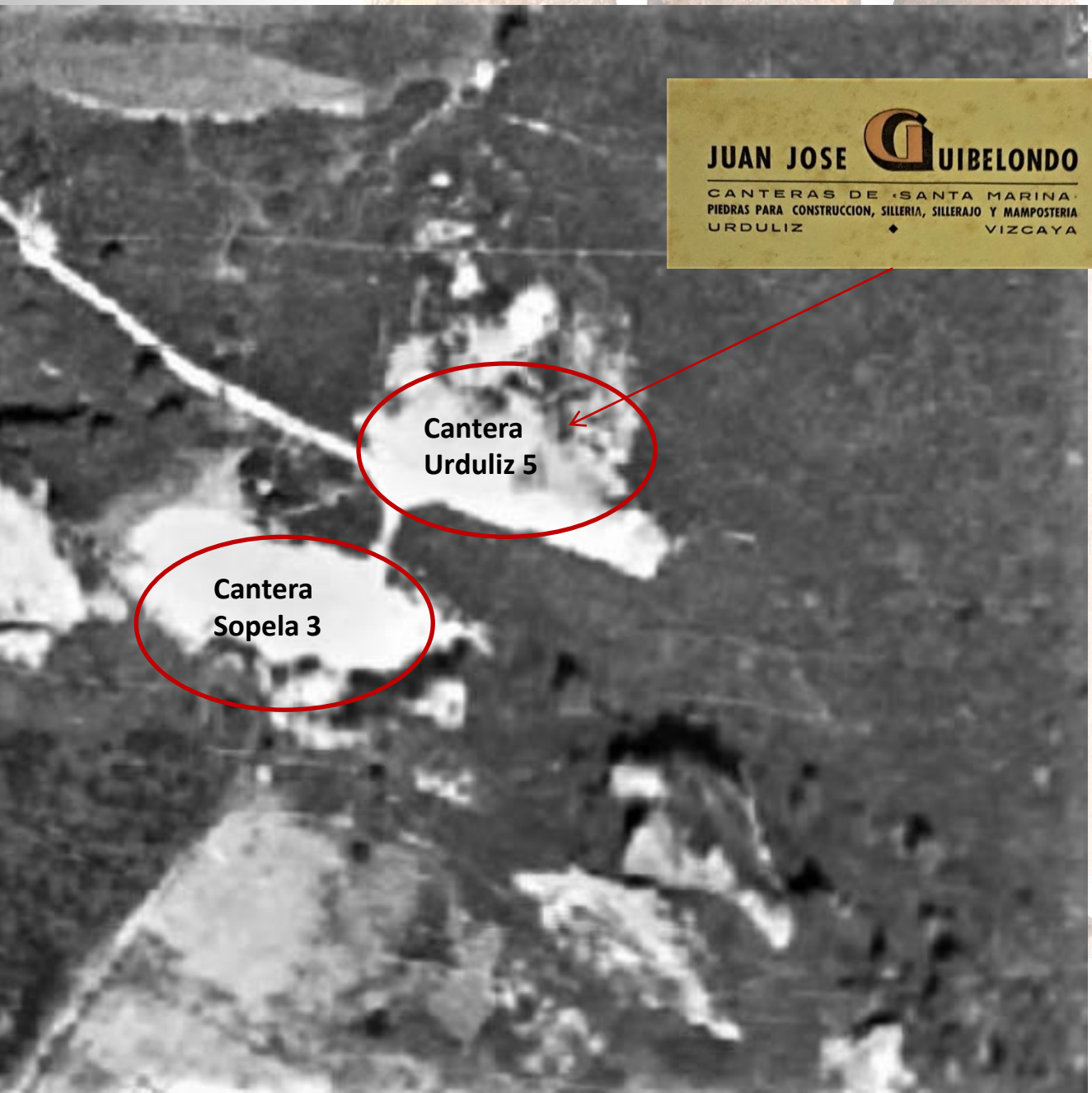
2-Alboko ormak hareharrizko harlangaitzezkoak dira

3-Hormigoi armatuzko sabaia, hagaxka eta burdinazko errailekin

Mendilerro bereko harrobiaen posizioa erraztu egin zuen kokagune eraikitzea, eta hilabete pasata amaituta egon ziren.

## SANTA MARINA

Las piedras extraídas de las canteras ya existentes en 1937 de Sopela y Urduliz, facilitaron y acortaron el tiempo de la construcción de los asentamientos del Cordal de Santa Marina. La piedra de arenisca, se utilizó para la construcción de los muros laterales, escalones y parte de las troneras y para reforzar los techos de hormigón armado. También utilizaron los rieles que las canteras tenían para el desplazamiento de vagonetas de carga.



**JUAN JOSE** **G** **UIBELONDO**

CANTERAS DE SANTA MARINA  
PIEDRAS PARA CONSTRUCCION, SILLERIA, SILLERAJO Y MAMPOSTERIA  
URDULIZ ♦ VIZCAYA

**Cantera  
Urduliz 5**

**Cantera  
Sopela 3**

## SANTA MARINA

## Cantera "URDUZ 5"



**Guibelondo harrobia gaur egun. Goialdean, EAC 1 kokalekua dago.**

**Cantera Guibelondo en la actualidad.  
En la parte alta se encuentra el asentamiento EAC 1**

## SANTA MARINA

## Guibelondo harrobia

## Cantera "URDUZ 5"



Cantera Guibelondo

Cargadero de la cantera con rieles similares a los que se utilizaron en la construcción de los techos de los asentamientos

Guibelondo harrobia. Harrobiko karga-lekuak, kokalekuetako sabaia eraikitze erabili ziren errail antzekoak dituena.



**SANTA MARINA**

**URDF 18**

Santa Marinako URDF18 metrailadore habiaren kokapena. 1954 urtearen inguruan desagertu zen, harrobien aurrerapena dela eta. Indalecio Ojangurenen argazki lanari esker, nolakoa zen ikus dezakegu. Prospekzio lanetan elementu horren egiturari zegozkion hormigoi-hondarrak aurkitu ditugu



Situación del elemento de ametralladora URDF18 de Santa Marina. Desapareció sobre 1954 debido al avance del frente de las canteras. Gracias al trabajo fotográfico de Indalecio Ojanguren podemos ver cómo era poco antes de su desaparición. En las prospecciones del terreno hemos localizado restos de hormigón que pertenecían a su estructura.

URDF 18 (Foto Indalecio Ojanguren. Archivo general de Gipuzkoa)

JARRAIPIEN ARKEOLOGIKOA

Seguimiento arqueológico

2018  
2019

SANTA

MARINA

URDULIZ

**Bilboko**

**Burdin**

**Hesia**

# Seguimiento arqueológico Intervención de limpieza excavación y consolidación de los asentamientos del Cinturón de Hierro en Santa Marina .

En agosto de 2018, la secretaría técnica del proyecto “Itinerarios de la Memoria del Cinturón de Hierro” del *Instituto Gogora* de Gobierno Vasco, propone a **Edestiaurre Arkeologia Elkartea** desarrollar el “seguimiento arqueológico” de los trabajos que desde el ayuntamiento de Urduliz se ivan a llevar a cabo en el término de Santa Marina.

**1ª Campaña 2018-** El departamento de cultura y patrimonio de la Diputación Foral de Bizkaia da la autorización para realizar los trabajos arqueológicos por resolución nº 140/2018 y con el expediente A110/ 2018 con fecha de 27 de agosto de 2018. Dado el volumen de trabajo de los elementos seleccionados para la limpieza y consolidación se requiere de una nueva campaña para finalizar el proyecto.

**2ª Campaña 2019-**El departamento de cultura y patrimonio de la Diputación Foral de Bizkaia da la autorización para realizar los trabajos arqueológicos por resolución nº 223/2019 del 20 de noviembre de 2019.

Este libro resume el trabajo realizado y está destinado a su divulgación de una manera visual y sencilla.

# JARRAIPEN ARKEOLOGIKOA



URDULIZ



URDULIZ

# Cordal de Santa Marina

URDULIZ



Edestiaur<sup>te</sup>

Arkeologia elkarte

# Esku-hartutako elementuen posizioa

## Situación de los elementos intervenidos

2018-2019 Kanpainak

2019

2018

URDF17  
ERMITA

URDF20

EAC1

EAC2

URDF21

URDF22

URDF23

URDF24

URDF25



# Santa Marinako kokalekuetako esku-artze proiektuaren jarripen arkeologikoa



Intervención en los asentamientos de Santa  
Marina

**SANTA MARINA**

**CORDAL DE SANTA MARINA**

**URDF20**

**Refugio tipo mina**

**Hobi motako babeslekuak**





## SANTA MARINA

### Refugio tipo mina URDF20

Se construyeron a base de pico y pala con el propósito de ser utilizados como refugio ante los bombardeos y como pequeños almacenes de munición.

Mokoz eta palaz eraiki ziren, bonbardaketen aurrean babesleku gisa eta munizio-biltegi moduan erabili ahal izateko.

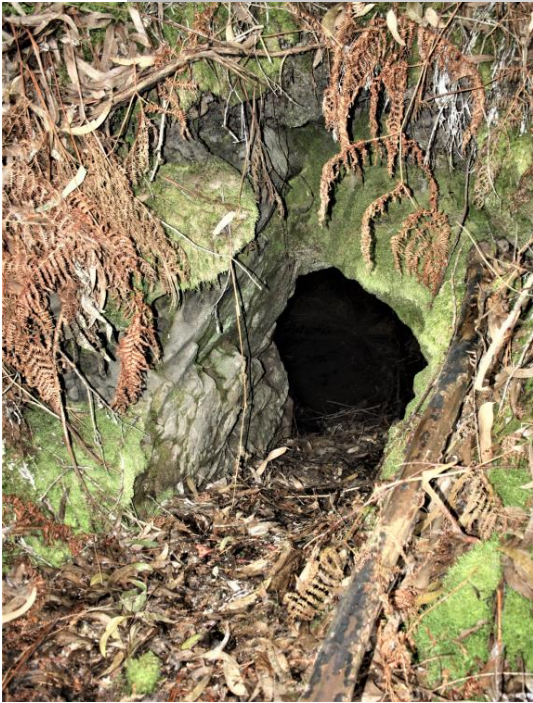


Vista desde el interior.

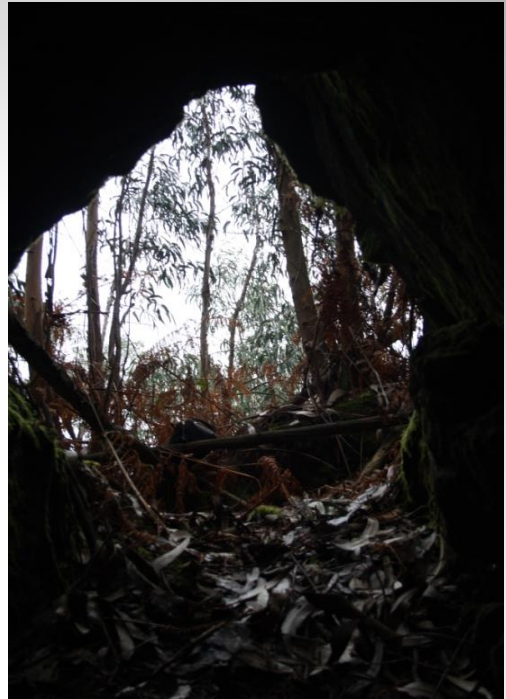
# SANTA MARINA

## Hobi motako babeslekuak

## URDF 20



Exterior



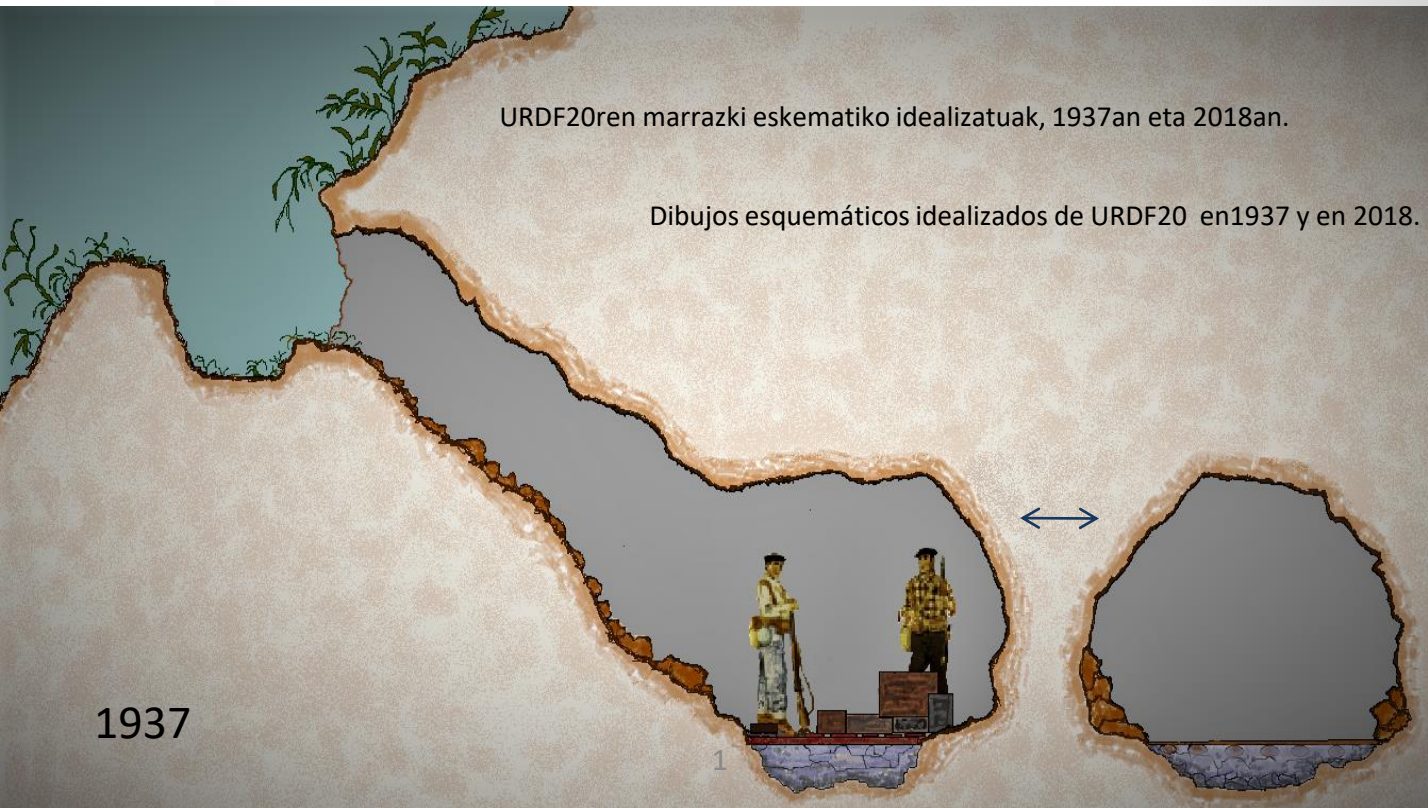
Interior

URDF20ren marrazki eskematiko idealizatuak, 1937an eta 2018an.

Dibujos esquemáticos idealizados de URDF20 en 1937 y en 2018.

1937

1



# SANTA MARINA

## Azterna arkeologikoak

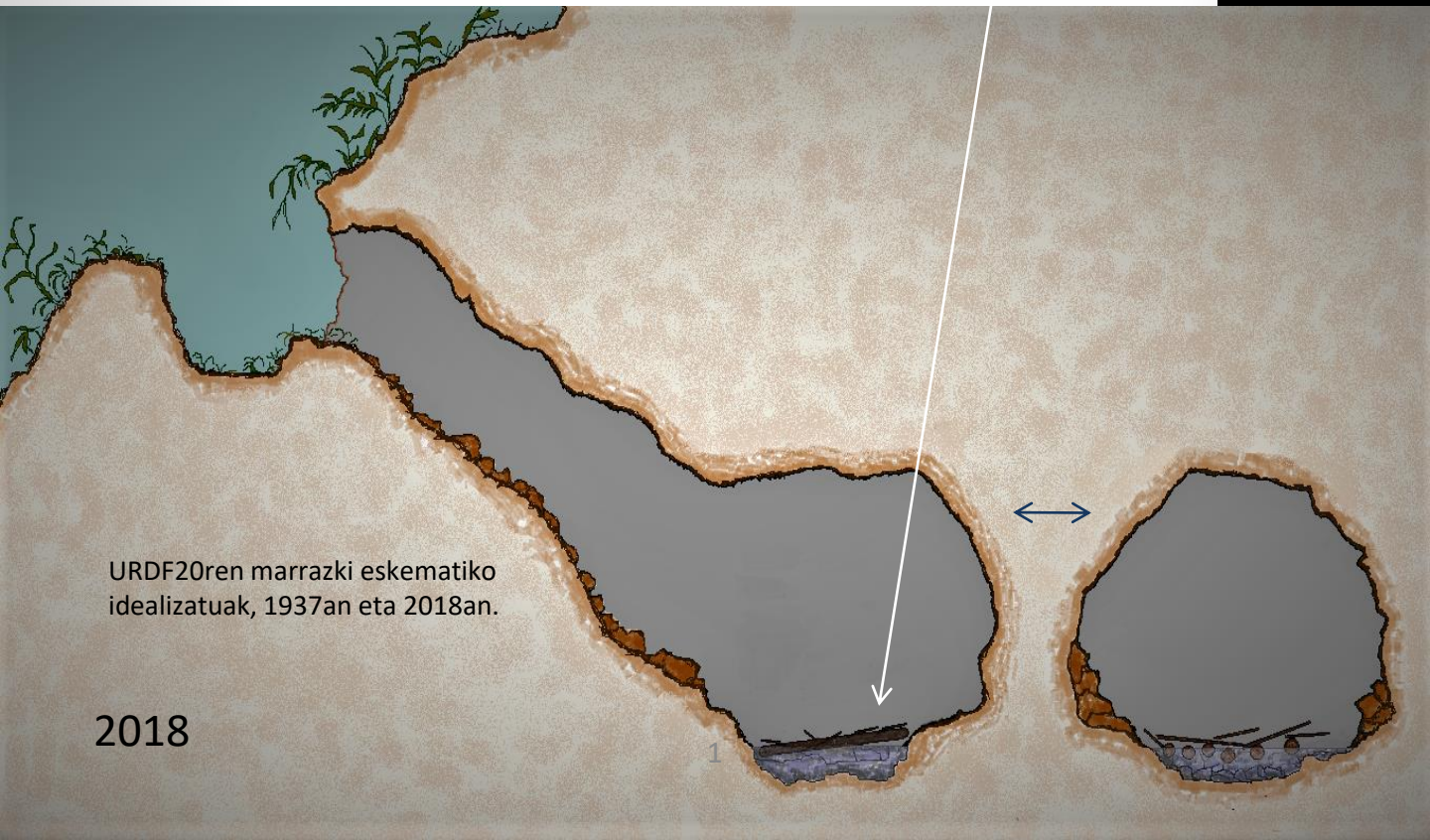
URDF 20

Barrualdean aurkitutako estruktura, enborrez eta taulaz egindakoa, babeslekua hezetasunetik eta ur-iragazketatik isolatzeko erabiltzen zirenak. Ur geldiak oxigenorik ez duenez, egurrak gaur egun arte kontserbatu dira.

Estruktura descubierta en su interior de tablas y troncos utilizadas para aislar el refugio de las humedades y filtraciones de agua.

La falta de oxígeno en el agua estancada, ha facilitado la conservación de las maderas hasta la actualidad.

**Bilboko Burdin Hesiaren 80 kilometroetan aurkitutako taulaz egindako egitura bakarra.**



URDF20ren marrazki eskematiko idealizatuak, 1937an eta 2018an.

2018

1

# SANTA MARINA

## SEGUIMIENTO ARQUEOLÓGICO

**Situación**

**EAC1**

**Refugio techado**



## SANTA MARINA

Grieta con agujeros para postes . Estructura techada.

## EAC 1



En estos agujeros se meterían los postes que formarían la techumbre de madera, mimetizando el interior que se utilizaría como almacén o refugio.

**Edestiaur<sup>re</sup>e**

Arkeologia elkarte

Aztarna arkeologikoak

**EAC1**

Refugio techado

SANTA MARINA

EAC 1



Fábrica de cervezas El León y factura fechada en 1935. Está documentado que estas cervezas fueron suministradas a los soldados en el Cinturón de Hierro.

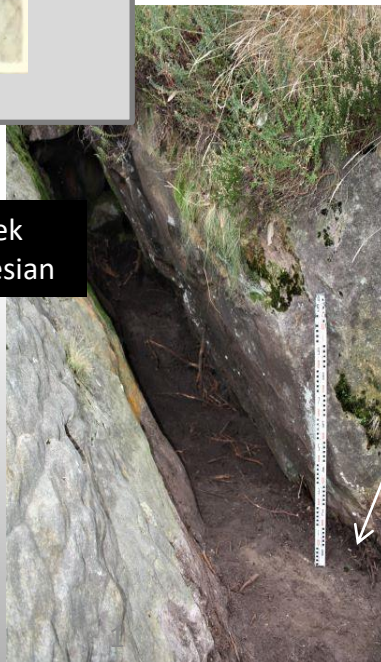


Botella de cerveza "El León" Localizada en el sondeo de EAC 1



El León garardo fabrika eta 1935eko faktura

Dokumentatuta dago garardo horiek soldaduei ematen zitzaizkiela Burdin Hesian



## SANTA MARINA

## EAC 1

EAC 1ean egindako zundaketetan berrezkuratutako materialak. Gerriko baten belarria, burdinazko uztaia, iltze bat eta metraila zatia.



Materiales recuperados en los sondeos realizados en **EAC 1**.  
Hebilla de cinturón , aro de hierro, clavo y trozo de metralla.

Sondeo donde se recuperaron estos materiales arqueológicos y tablas carbonizadas.



Zundaketa horretan azterna arkeologikoak eta taula ikastuak berreskuratu ziren



**SANTA MARINA**

**SEGUIMIENTO ARQUEOLÓGICO**

**EAC2**

**Refugio techado**



**SANTA MARINA**



**Zulo lauangeluar hareharrian  
zizelatuak, babes-teilatua  
eraikitzeko zutoinak sartzeko**



**EAC 2**

**Refugio techado**

SANTA MARINA

EAC 2



Agujeros cuadrangulares cincelados en la arenisca para introducir postes destinados a la construcción de la techumbre del refugio.



**SANTA MARINA**

**SEGUIMIENTO ARQUEOLÓGICO**

Asentamiento de una tronera para ametralladora

**URDF21**

Metrailadora-zulo bateko  
kokalekua



**SANTA MARINA****URDF 21**

Garbiketa egin aurretik eta indusketa arkeologikoa



**Antes de la limpieza y excavación arqueológica.**

Santa Marinako metrailadore-kokalekuen kontserbazio-egoera zela eta, lan handia egin behar izan zen sedimentu organikoak, hormigoizkoak, zuhaitzak moztekoak eta elementu barruan zeuden sustriak kentzeko.

## SANTA MARINA

### URDF 21

## Metrailadorerako kanoi-zulo bateko asentamendua

### Asentamiento con una tronera para ametralladora

El mal estado de conservación en que se encontraban los asentamientos de ametralladora de Santa Marina, supuso un enorme trabajo de retirada de sedimentos orgánicos, de hormigón y de tala de arboles y retirada de sus raíces que se encontraban dentro de los mismos elementos.

Garbiketa egin ondoren eta indusketa arkeologikoa

Después de la limpieza y excavación arqueológica.



**Edestiaur<sup>re</sup>e**

Arkeologia elkarte

Aztarna arkeologikoak

**URDF 21**

## SANTA MARINA

## URDF 21



“Gorbea” botila agertu zen. Hormigoia ren nahasketaren artean aurkitu zenez, ziur aski, sabaia eraisteko unean utzi zuten, burdinazko hegatzoen bila ari zirenean, 1950 inguruan.

Aparición de botella “Gorbea. Su hallazgo entre el revuelto del hormigón indica que fue abandonada en el momento de demolición del techo en busca de las varillas de hierro ,sobre 1950.





**SANTA MARINA****Varillas de hierro localizadas en URDF21**

En la década de los años 50 se dinamitan todos los asentamientos del Cinturón de Hierro de Santa Marina para la extracción y aprovechamiento de las varillas de hierro que contenían como refuerzo del hormigón. Esta acción provoca la práctica destrucción de su estructura arquitectónica. En URD F21 comprobamos que la extracción de las varillas no fue efectiva y descubrimos muchas de ellas entre los escombros lo que dificultó enormemente la limpieza y el seguimiento arqueológico.



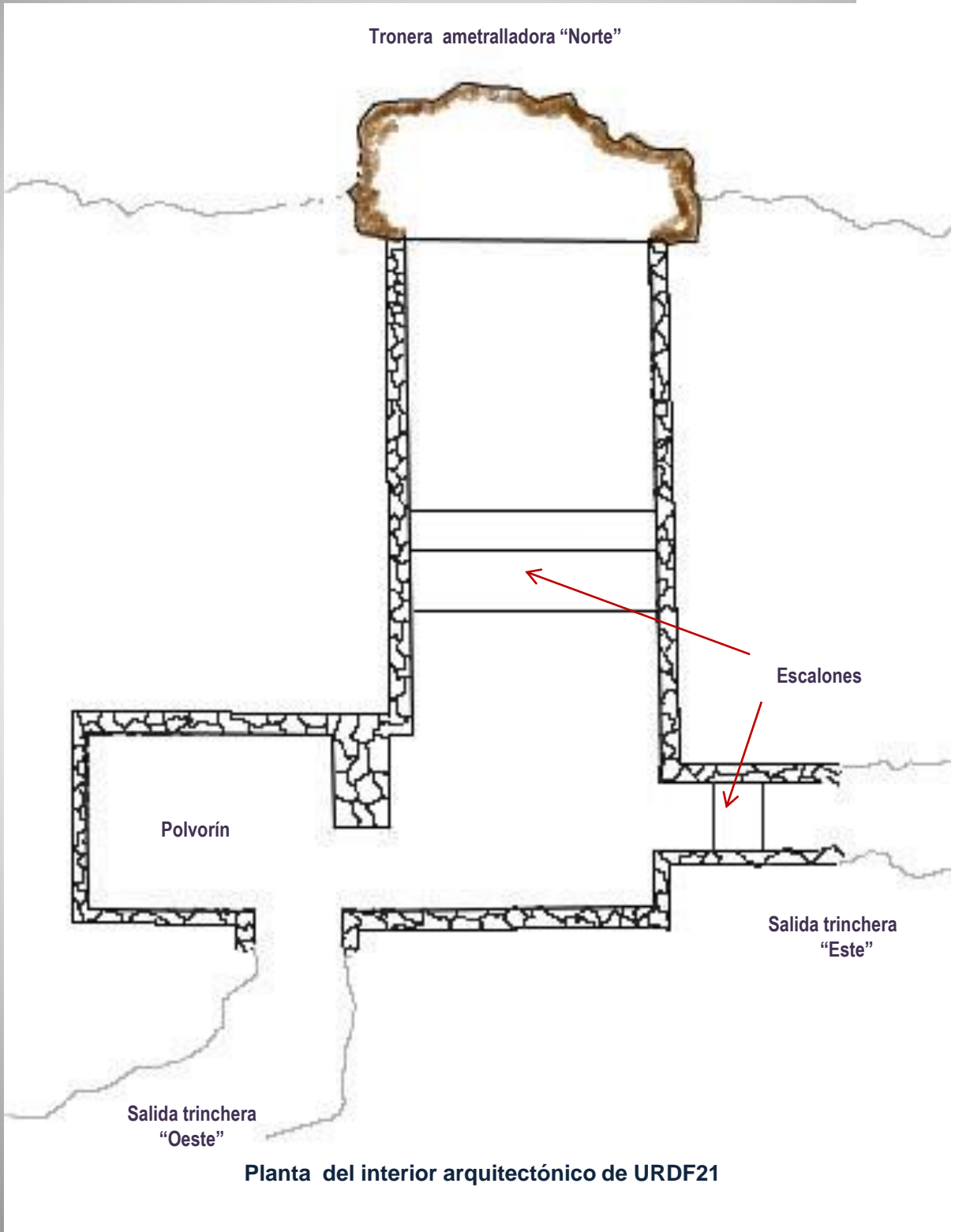
50eko hamarkadan, Santa Marinako Burdin Hesiko asentamendu guztiak dinamitatu ziren, hormigoia indartzeko erabiltzen ziren burdinazko hagaxkak atera eta aprobetxatzeko. Horrek arkitektura egitura suntsitzea eragiten zuen.

**URDF21ean hagaxka ateratzeko ekintza ez zela eraginkorra iza frogatu genuen. Horietako asko hondakinen artean aurkitu genituen. Horrek, garbiketa eta jarraipen arkeologiko lanak zaildu zituen.**

## Fotogrametría URDF21

Al frente (norte), la tronera dirigida hacia Urduliz.





**SANTA MARINA**

**Seguimiento arqueológico**

Refugio tipo mina

**URDF22**



SANTA MARINA



Hobi motako babeslekua

Refugio tipo mina

URDF 22

Entrada de refugio tipo mina  
URDF22

Barrutik ikusita



**SANTA MARINA**

**Seguimiento arqueológico**

Refugio tipo mina

**URDF23**



## SANTA MARINA

## URDF 23

Refugio tipo mina

Antes de la intervención



Hobi motako babeslekua

Después de la intervención



Entrada del refugio tipo mina URDF23 con refuerzo de mampostería en la visera y la trinchera de acceso a su izquierda

**Edestiaur<sup>re</sup>e**

Arkeologia elkarte

Aztarna arkeologikoak

**URDF 23**



# Edestiaur<sup>re</sup>

## Arkeologia elkarte



Lubaki garbiketarekin, kokalekuen arteko komunikazio-pasabideak ikustea lortu da, baita aztarna arkeologikoak aurkitzea ere

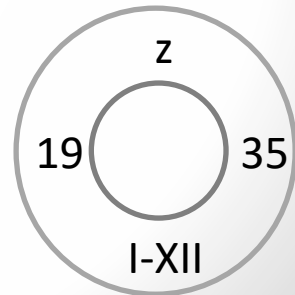
Con la limpieza de la trinchera se ha conseguido la visualización de los pasos de comunicación entre los asentamientos, así como el descubrimiento de restos arqueológicos.

URDF 23



## URDF 23

**Cartucho integro localizado en la entrada del refugio-mina URDF23.**



**Txekiar fabrikazioa. "1935eko abenduaren 1a" 58. orrialdeko azkena**

**Fabricación Checa. "1 de diciembre de 1935."**

**Edestiau**<sup>λ'e</sup>

Arkeologia elkarte

**SANTA MARINA**

Campaña 2018

**Seguimiento arqueológico**  
Asentamiento de dos troneras para ametralladoras

**URDF24**

Bi metrailadore-zuloko kokalekua



**SANTA MARINA****Bi metrailadore-zuloko kokalekua****URDF 24**

URDF24ko korridore zentralaren egoera, sedimentuz erabat betea garbitzeko lanak hasi aurretik. Kokaleku horrek oso arkitektura berezia du, bi metrailadore-zulo baititu. iparraldean eta hegoaldean.



Estado del pasillo central de URDF24 totalmente colmatado de sedimentos antes del comienzo de los trabajos de desescombro y limpieza. Este asentamiento tiene una arquitectura muy particular con dos troneras dispuestas al norte y al sur.



Retirada de sedimentos vegetales y escombros del pasillo URDF24

# SANTA MARINA

## URDF 24



Landare-jalkinak eta obra-hondakinak korridoretik kentzeko lanak



**URDF 24**

URDF24ren korridorea, garbiketa amaituta. Atzealdean hegoaldeko metrailadorerako zuloa.



Pasillo URDF24 terminada la limpieza .  
Al fondo tronera de ametralladora “sur”.



Edestiaur<sup>re</sup>e

Arkeologia elkarte

Aztarna arkeologikoak

URDF 24

**SANTA MARINA****Polvorín URDF24**

Bolborategiaren indusketa lanak. 1937ko eraikuntza garaiko su batetik datorren substratu karbonatua ikus daiteke.



Excavación del polvorín.

Se puede ver el sustrato carbonatado procedente de una hoguera del momento de la construcción de 1937

## SANTA MARINA

### Polvorín URDF24

Bolborategi erdian, argi ikus daiteke orban beltz handi bat, elementuaren eraikuntzan izandako suaren lekuko, seguruenik, sabaia eraiki aurretik.



**En el centro del departamento del polvorín, puede verse claramente una gran mancha negra que atestigua la hoguera que se produjo en la construcción del elemento del asentamiento. Probablemente antes de construirse el techo.**

**SANTA MARINA****URDF 24**

Fotogrametriaren bidez  
egindako ikuspegi zenitala

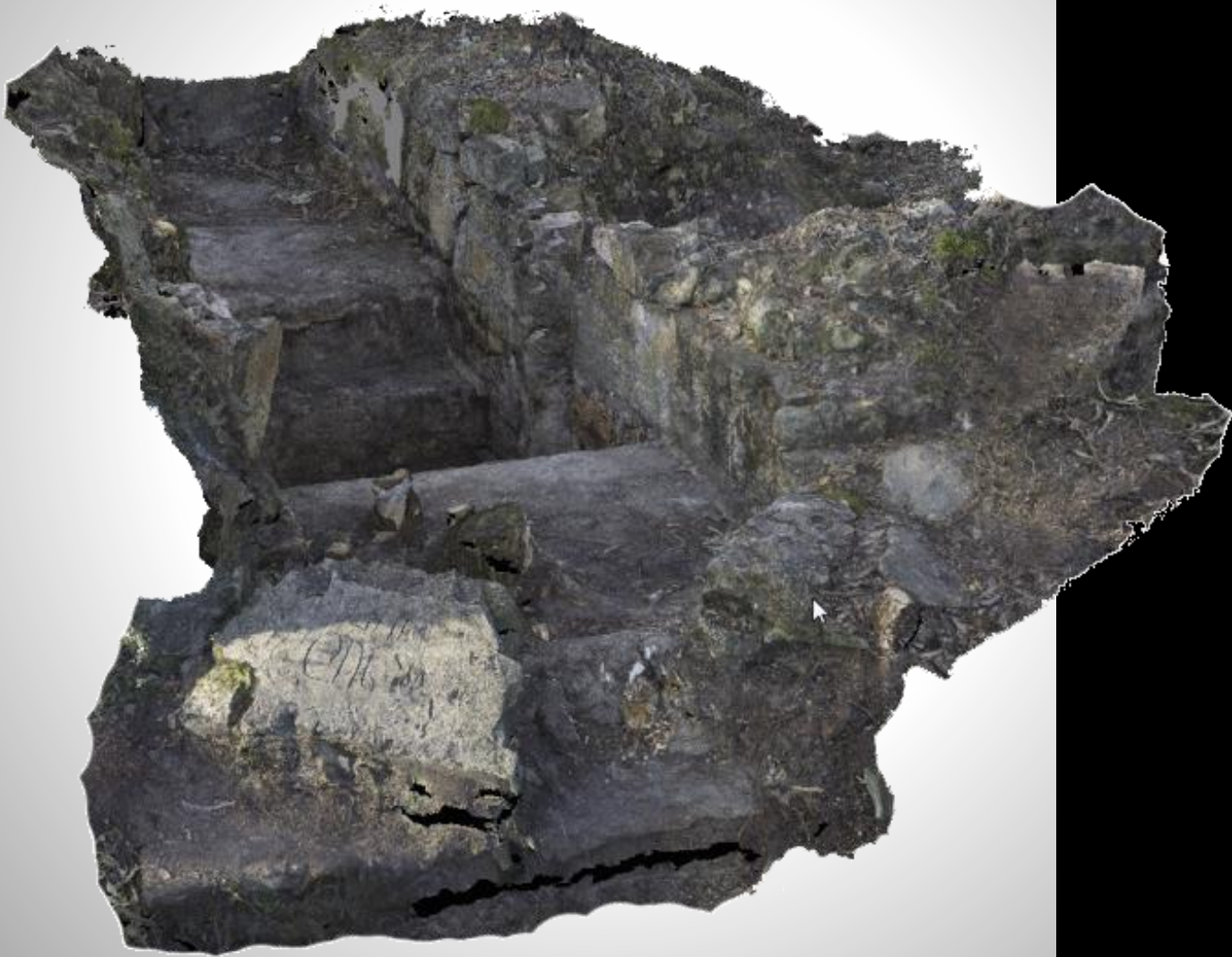


Vista cenital realizada con la  
fotogrametría.

# SANTA MARINA

# URDF 24

Vista desde el norte realizada con la fotogrametría.



**SANTA MARINA****URDF 24**

7 metrora dagoen metrailadore-zuloaren erdiko zatiaren aurkikuntza, URDF24ren aurreko ezpondan, bere grabatuarekin, 1937an Burdin Hesia hautsi baino lehentxeago eraiki zena.

## SANTA MARINA

## URDF 24



Descubrimiento del tramo central de la tronera a 7 metros en el talud de enfrente de URDF24, con su grabado que nos data su construcción poco antes de la ruptura del Cinturón de Hierro en 1937.



SANTA MARINA

URDF 24

## Iparaldeko metrailadore-zuloren ezkerreko zatiko aurkikuntza





SANTA MARINA

URDF 24



Descubrimiento del tramo izquierdo de la tronera norte.

**SANTA MARINA****URDF 24**

UDF24 metrailadore-zuloren berreraikuntza  
ideala, estali gabeko zatiekin.  
Leherketaren ondorioz, ziur aski, metrailadore-  
zulo zati horiek beren lekutik atera zituzten  
dinamitatu zirenenan, 1950 inguruan.



Lado oriental

## SANTA MARINA

## URDF 24



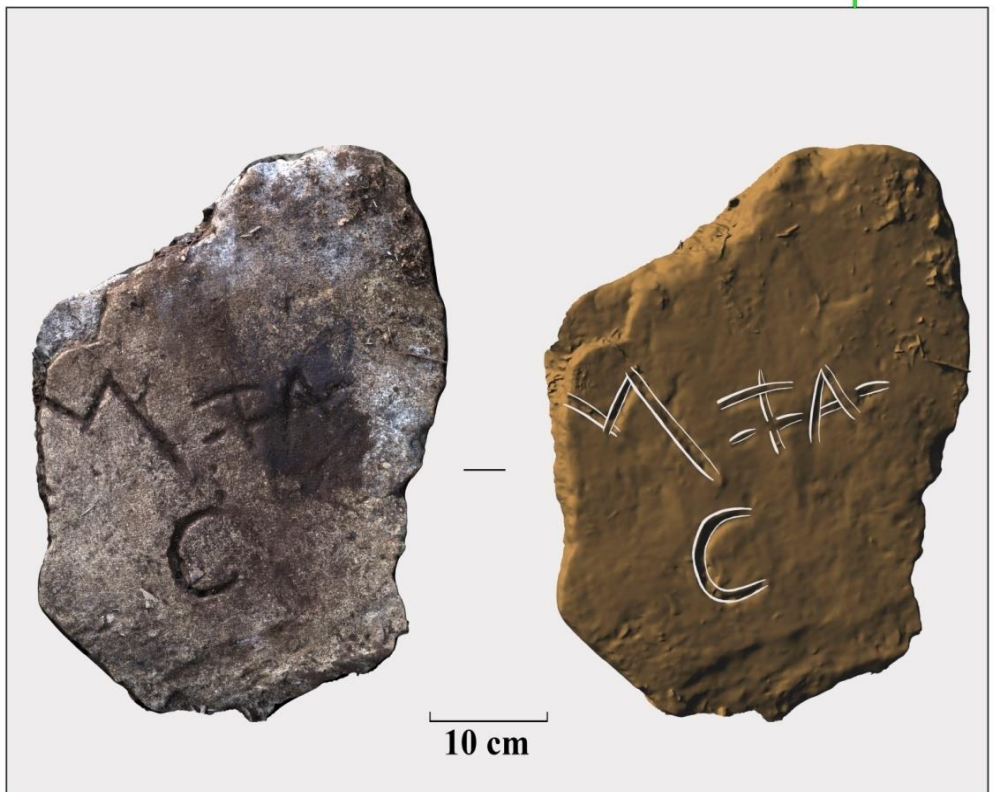
Lado occidental

Reconstrucción ideal de la tronera URDF24 con las partes descubiertas. Estos tramos de la tronera fueron probablemente expulsados de su sitio producto de la explosión, cuando se dinamitaron sobre 1950.

SANTA MARINA

URDF 24

URDF24ko grabatuen berreraikuntza fotogrametrikoa eta kalkoa



## URDF 24

Reconstrucción fotogramétrica y en calco de los grabados conocidos y descubiertos de URDF24



**SANTA MARINA****URDF 24**

URDF24ko ekialde aldeko sarrera berreraiki aurretik, URDF25ekin komunikatzen dena



Antes de la reconstrucción de la entrada  
“este” de URDF24 que se comunica con  
URDF25

## URDF 24

URDF24 ko ekialde aldeko sarrera berreraiki eta gero, URDF25ekin komunikatzen dena



Después de la reconstrucción de la entrada “este” de URDF24 que se comunica con URDF25

**SANTA MARINA**

# **Seguimiento arqueológico**

**Asentamiento de tres troneras para ametralladoras**

**URDF25**

**Hiru metrailadore-zuloko kokalekua**





**SANTA MARINA**

**URDF 25**

Hiru metrailadore-zuloko kokalekua



Antes de la excavación y limpieza .



**SANTA MARINA**

**URDF 25**

Indusketaren eta garbiketaren ondoren

Entrada "oeste"  
que comunica con  
URDF24.  
Descubierta al  
retirar los  
escombros de  
hormigón y restos  
orgánicos



Mendebaldeko sarrera,  
URDF24rekin komunikatzen  
dena; hormigoizko  
hondakinak eta hondakin  
organikoak kentzean aurkitu  
zen.

Tronera "norte"

Tronera "este"



Tronera "sur"

## SANTA MARINA

## URDF 25

80 kiloko hormigoi zatiak kokalekuaren barruan.

Trozos de hormigón del techo de 80 kilogramos en el interior del asentamiento





URDF25 fotogrametría



# SANTA MARINA

## URDF 25

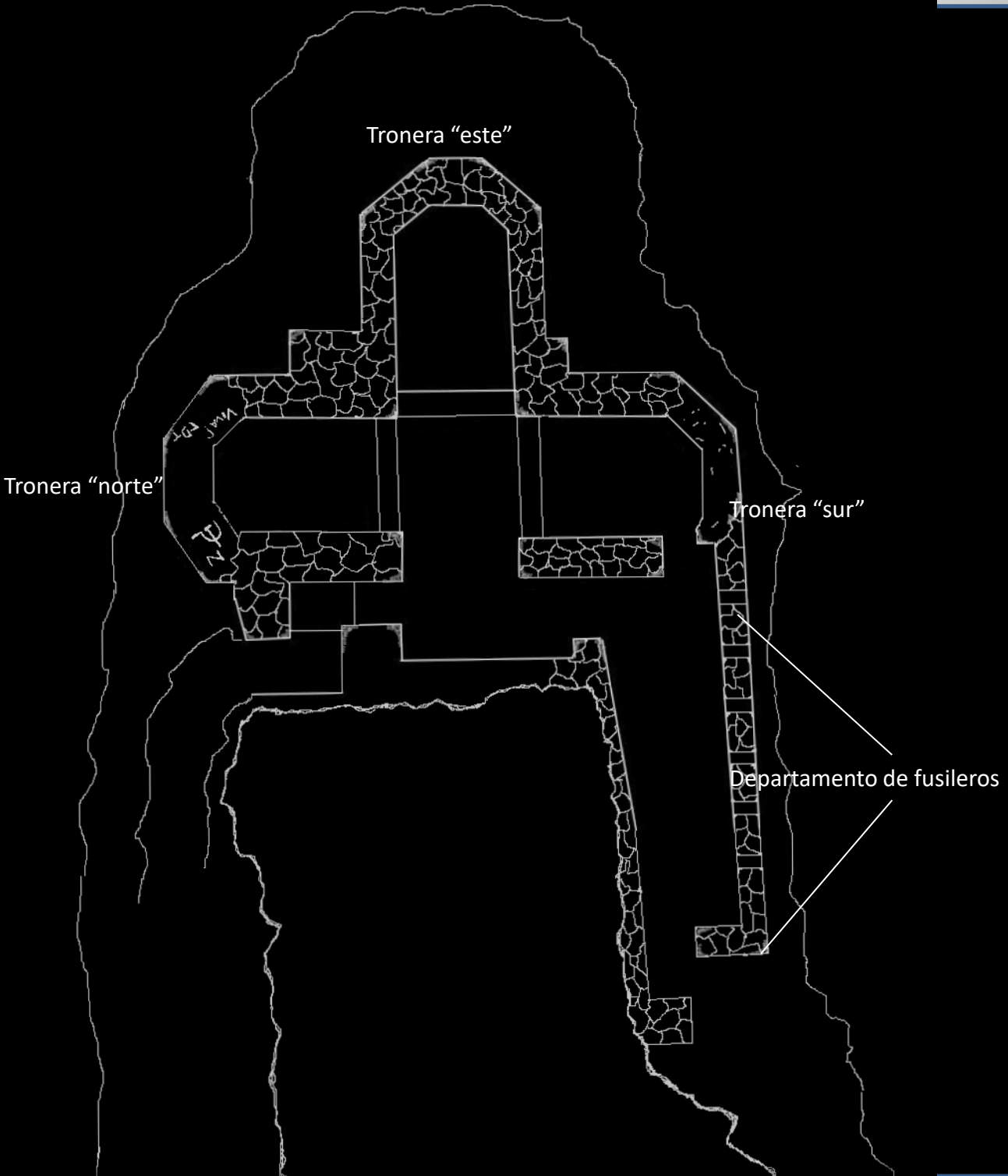
### Fotogrametría URDF25



**SANTA MARINA**

**URDF 25**

Argazki zenitalaren bidez egindako planooa



# SANTA MARINA



Plano sobre fotografía cenital

**Edestiaur<sup>re</sup> e**

Arkeologia elkarte

Aztarna arkeologikoak

**URDF 25**



SANTA MARINA

URDF 25

URDF25eko hego metailadore-zuloko mailetan aurkitutako labana; herriko hizkeran ‘pelona’ deitzen izenaz ezagutzen ziren.



Navaja localizada en los escalones de la tronera “sur” de URDF25. Coloquialmente llamadas “pelonas”



Albaceteko Paya-Rico anaien tailerretako labana errepublikarra; “S A” marka dauka, eta hizki horien erdian bost puntako izarra. 1937 (armadako Idazkariordetza), Santa Marinako URDF25 kokalekuan aukitutakoaren ezaugarri beretako.

Navaja republicana de los talleres de Hnos. Payá-Rico de Albacete con el cuño “S A” y en medio de estas letras una estrella de cinco puntas . 1937 (Subsecretaría de Armamento) Mismas características que la localizada en SANTA MARINA URDF25



**SANTA MARINA****URDF 25**

Harrobietako bagoneta-bideko erriela, sabaietako indargarri gisa erabiltzen zirenak.



Errefortzuko habexka gisa erabilitako bide-erraila URDF25en aurkitu zen unea

## SANTA MARINA

## URDF 25



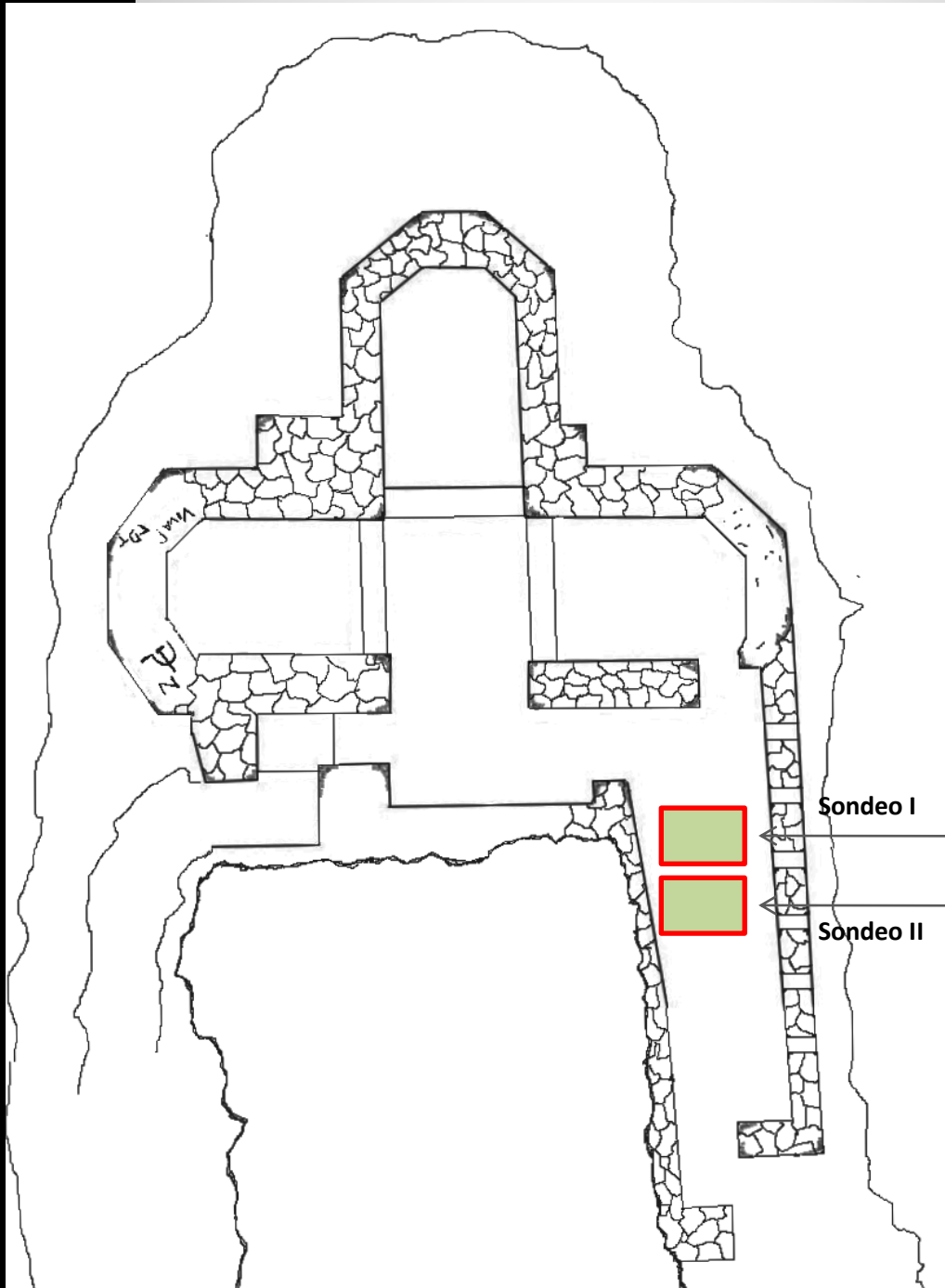
Santa Marinako kokaleku guztietako hormigoi-hondakinetan aurkitu dira errail horien lorratzak.



Se han localizado las  
improntas de estos rieles en  
los restos de hormigón de  
todos los asentamientos de  
Santa Marina.

## Sondeos I y II en departamento de fusileros

## Fusilarien ataleko I. eta II. zundaketak



Fusilarien atala hormigoiz estalita zegoen. Hegaldera zuzendutako arpillerak izango zituen, eta, ziur aski, soldaduen logela eta sukalde moduan erabiltzen zen.

Egindako zundaketetan iltzeak eta sukaldeko aizto bat aurkitu dira.

El departamento de fusileros estaba techado con hormigón. Tendría arpilleras dirigidas al sur y probablemente se utilizaba como dormitorio y cocina de los soldados.

En los sondeos practicados se han recuperado clavos y un cuchillo de cocina.

URDF25 1. zundaketa



Sondeo I . Departamento de fusileros.

1 Iltze eta hagatxoan aztarnak

**SANTA MARINA**

**URDF 25**

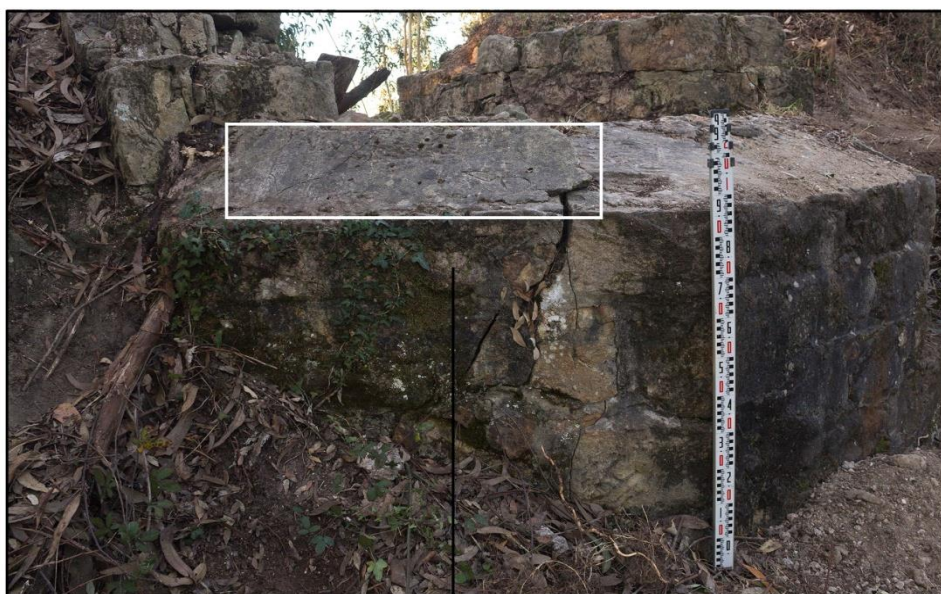
Sondeo II  
Departamento de Fusileros

Cuchillo de cocina con parte de la baquelita quemada probablemente en la dinamitación del asentamiento en la década de los 50.



## Tronera “norte”

URDF25eko metrailadore-zuloko grabatu hauetan,, ‘Rusia’ grabatua ezabatzeko asmoz nahita egindako piketeaketa bat aurkitu dugu, egindako fotogrametriari esker. Dituen konkrezioengatik, piketeatze hau 1937an Burdin Hesia hautsi ondorengo egunetakoa izango litzateke.



A



20 cm

B

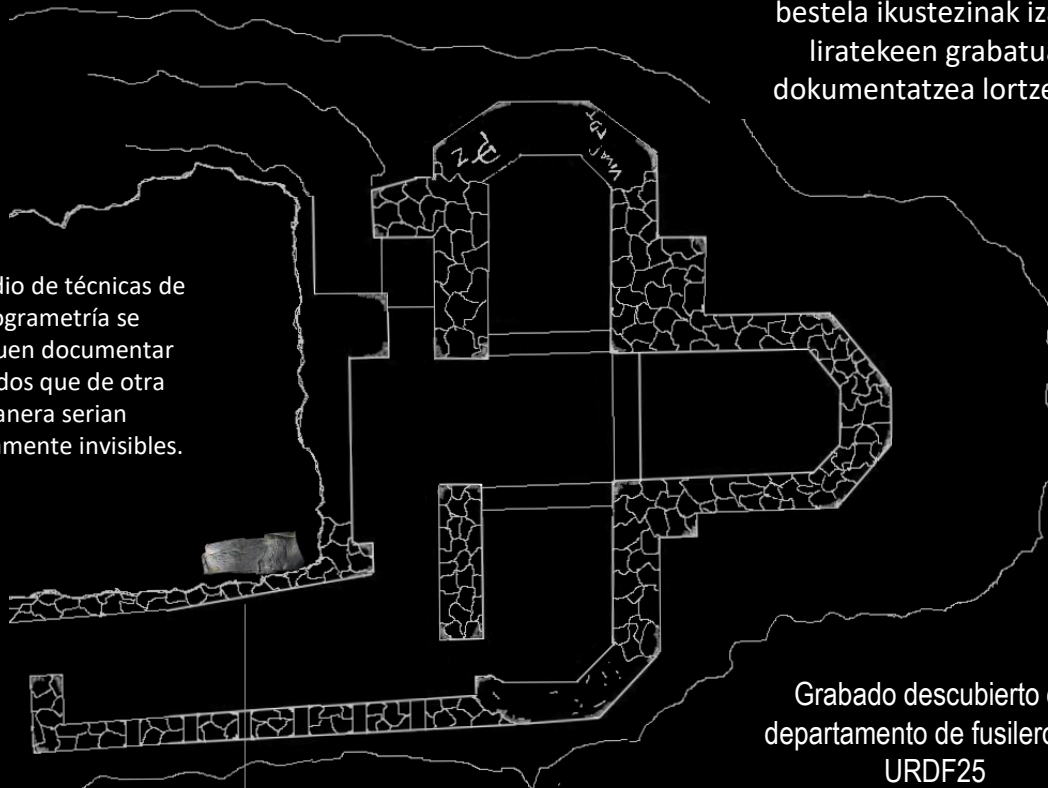
VIVA (RUSIA)  
P... CNT  
En estos grabados de la tronera de URDF25, hemos descubierto, gracias a la fotogrametría realizada, un piqueteado intencionado para borrar el grabado de RUSIA. Por las concreciones descubiertas este piqueteado dataría de las fechas inmediatamente posteriores a la ruptura del Cinturón de Hierro en 1937.

SANTA MARINA

URDF 25

Fotogrametria-teknikaren bidez, bestela ikustezinak izango liratekeen grabatuak dokumentatzea lortzen da

Por medio de técnicas de fotogrametría se consiguen documentar grabados que de otra manera serían prácticamente invisibles.



Grabado descubierto en departamento de fusileros de URDF25



URDF25 fusilarien atelean aurkitutako grabatua



40 cm



J.R.7-6-37



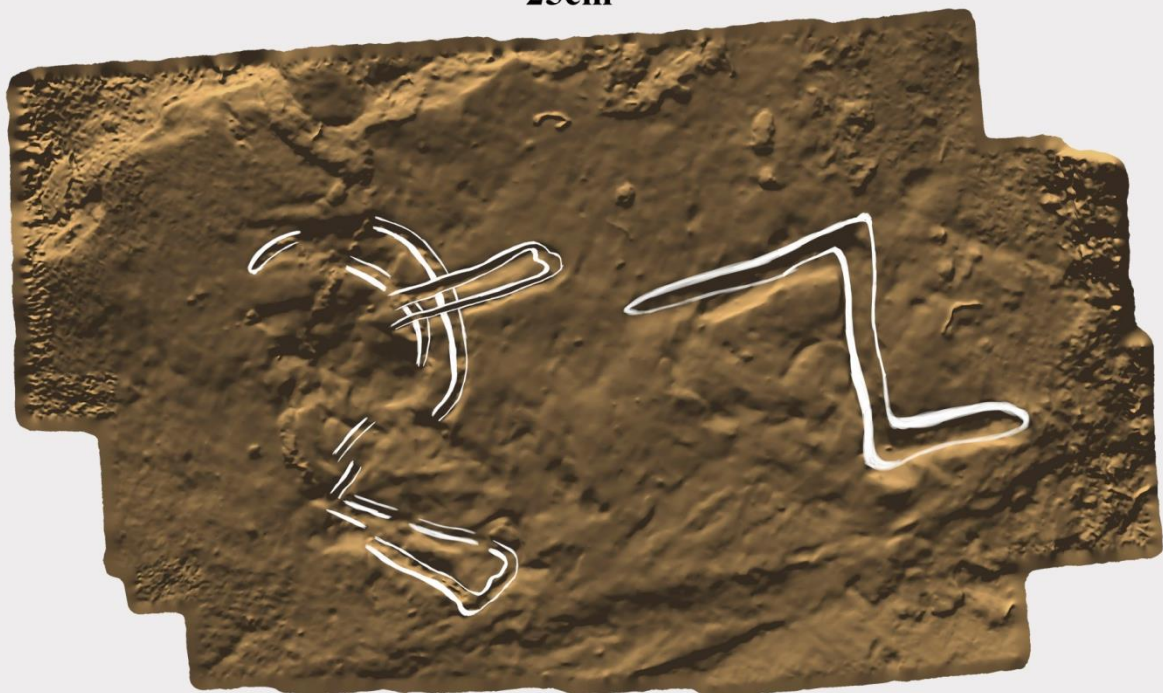


Oso ohikoak diren ikur errepublikarrak, baita Santa Marinaran ere.

Símbolos republicanos muy habituales, también en Santa Marina



25cm



SANTA MARINA

URDF 25

E.B.O.B.O.

URDF25eko sabaiaren gaineretik dagoen grabatuaren  
fotogrametria.

“J.L. 7-6-37”



Fotogrametría del grabado localizado por encima del techo de  
URDF25.

**SANTA MARINA**

Trincheras que unen URDF21 con URDF22



## SANTA MARINA

URDF21 eta URDF22 lotzen dituzten lubakiak



# Santa Marinako kokalekuetako esku-artze proiektuaren jarripen arkeologikoa

CAMPANA 2019

Edestiau<sup>xe</sup>

Arkeologia elkarte

Seguimiento arqueológico del proyecto de  
intervención en los asentamientos de Santa  
Marina

**SANTA MARINA**

# **ERMITA DE SANTA MARINA**

**Asentamiento de una tronera para ametralladora**

**URDF17  
ERMITA**

**Metrailadora-zulo bateko kokalekua**



**SANTA MARINA**

URDF17

SANTA MARINA BASELIZA





**SANTA MARINA****Ermita Santa Marina URDF 17**

Zuhaitzak, landaredia eta hormigoi-hondarrak kentzeko lana, baita ondorengo kokalekuetako azken sedimentuaren indusketa zehatza egiteko lana ere, lan gogorra izan zenez, Edestiaurre Arkeologia Elkarteko lantaldearen eta Urdulizko Udalaren inplikazioarekin baino ezin izan zen egin.



El trabajo de retirada de árboles, vegetación y restos de hormigón, así como la posterior excavación detallada del último sedimento de los asentamientos, fue un trabajo duro que solo se pudo realizar con la implicación del equipo de trabajo de Edestiaurre Arkeologia Elkartea y del ayuntamiento de Urduliz.

## SANTA MARINA

## URDF 17

Kokalekurako sarreran, basilizaren atzeko atetik ikusita, hondakinak kendu aurretik eta ondoren.



Antes de la retirada de escombros y después, en la entrada al asentamiento desde la puerta trasera de la ermita.



SANTA MARINA

Lehen eta gero

URDF 17



Antes y después



**SANTA MARINA**

Ermita Santa Marina

**URDF 17**



Hormigón del techo con las improntas de las varillas y una de ellas.

# SANTA MARINA

## SANTA MARINA BASELIZA

### URDF 17

Ikuspegia 15 metroko altueratik. Garbiketa eta hondakinak kentzeko lanak.



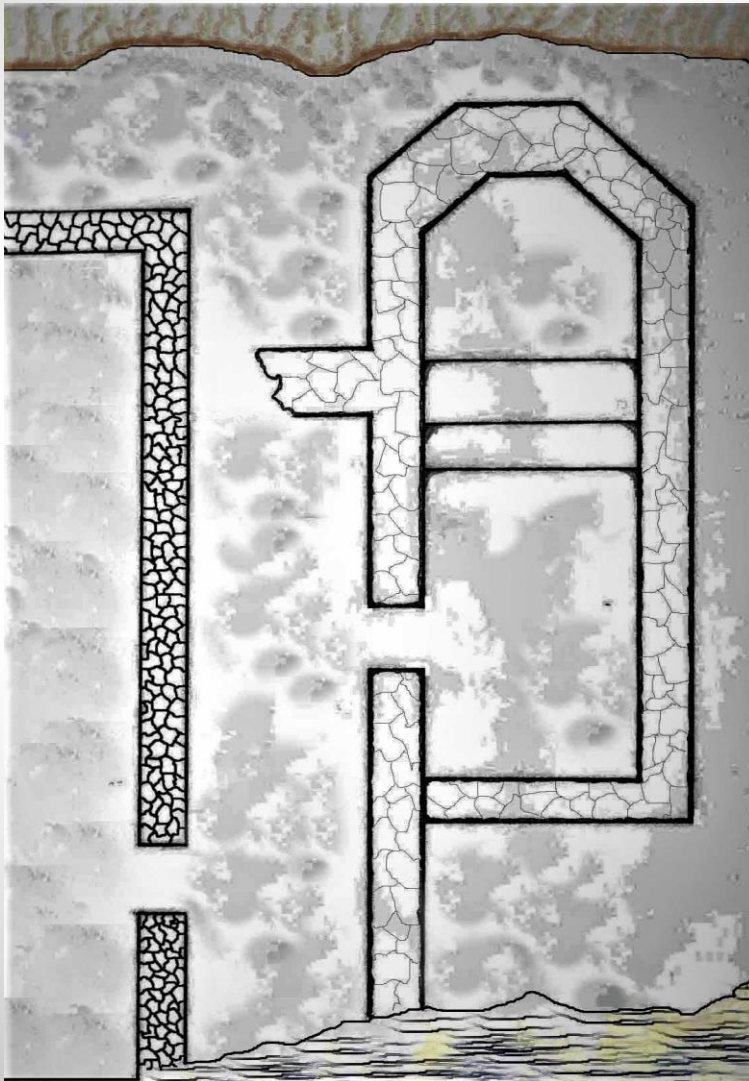
Vista desde 15 metros de altura.  
Trabajo de limpieza y desescombro.

# SANTA MARINA

Ermita Santa Marina

URDF 17

URDF17ko oinplanoa eta basilizako horma

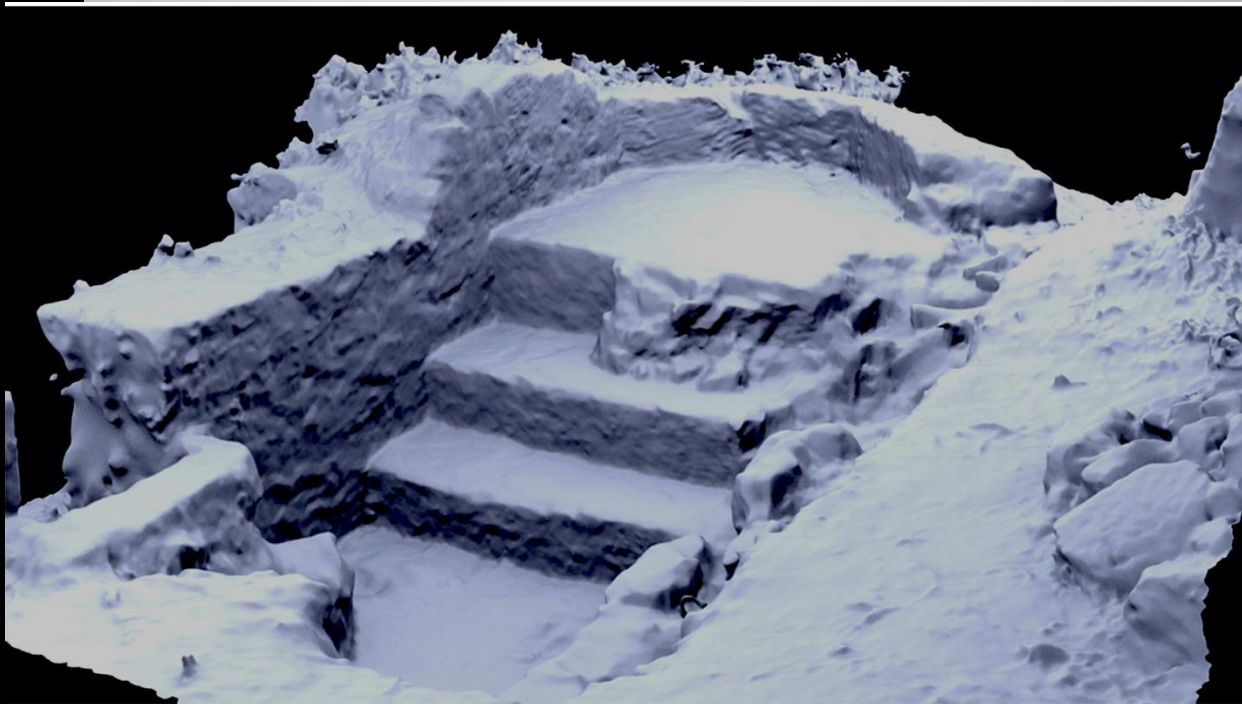


Planta de URDF17 y muro de la ermita.

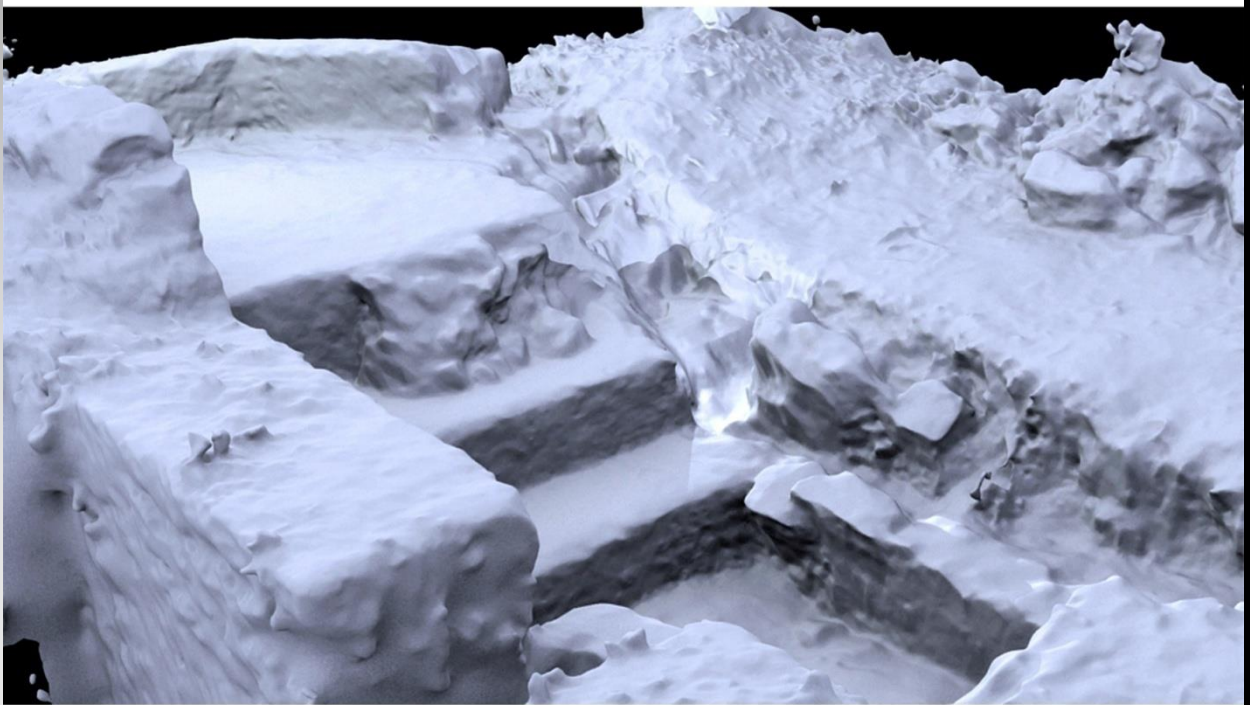
**SANTA MARINA**

**URDF 17**

Hiru dimentsioko itzultze-prozesuko renderizatuak



Renderizados del proceso de restitución tridimensional





**SANTA MARINA**

Ermita Santa Marina

**URDF 17**

Ebaketa estratigrafikoa



Corte estratigráfico

**Edestiaur<sup>re</sup>**

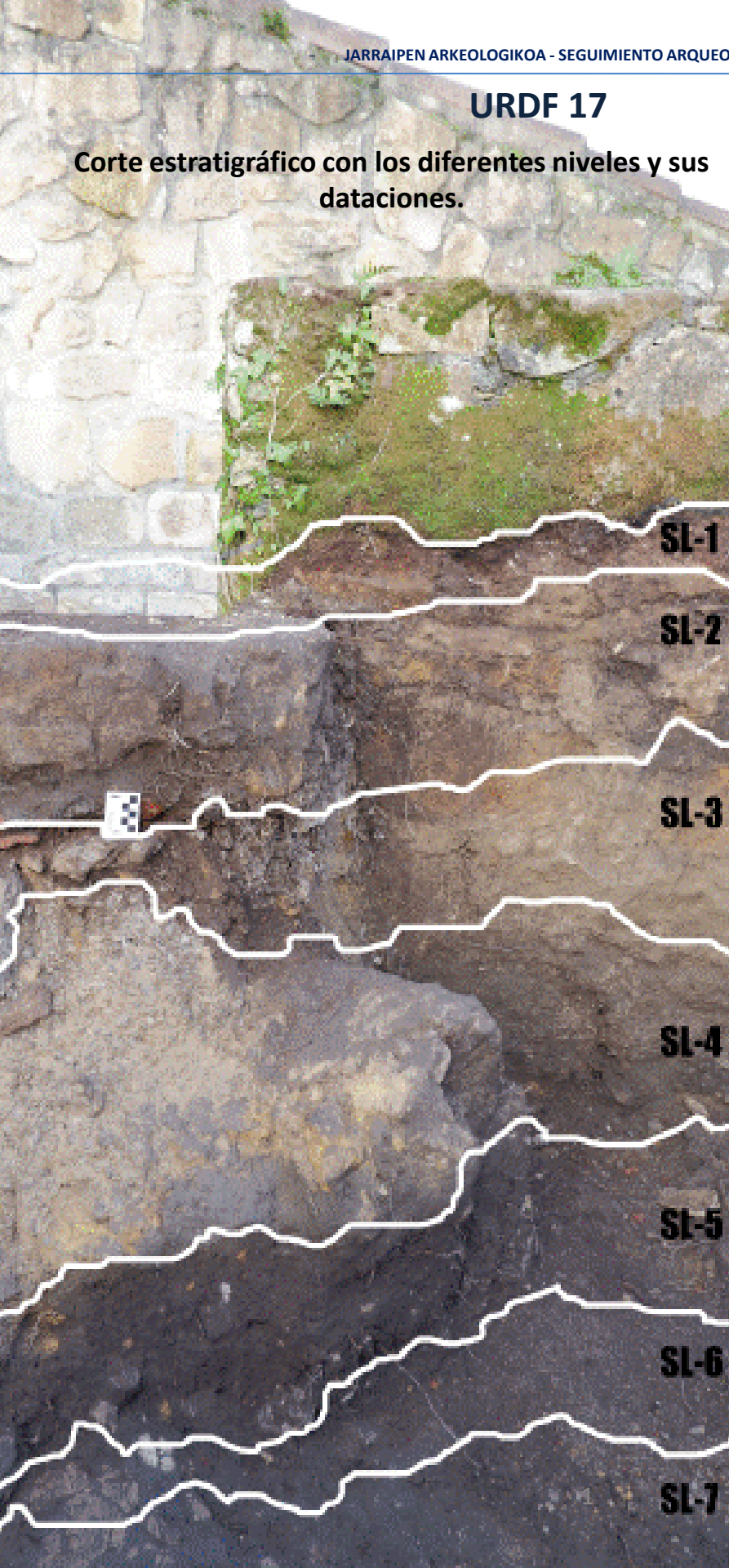
Arkeologia elkarte

Aztarna arkeologikoak

**URDF 17**  
**“Ermita”**

## URDF 17

Corte estratigráfico con los diferentes niveles y sus dataciones.



Ebaketa estratigrafikoa, maila guztiekin, eta berreskuratutako material hondarren dataren arabeko datazioekin.

-SLO. Cota cero. Suelo antes de la limpieza y adecuación de URDF17. 2020

-SL1. Estrato con sedimentos orgánicos compuestos de tierra y restos vegetales. 1982-2020

-SL2. Última adecuación del terreno y reforma del techo de la ermita. 1982

-SL3. Adecuación del terreno que tapa por completo el *hall* de URDF17. 1970

-SL4. Arenas sin ningún material constructivo. 1955-1970

-SL5. Restos de hormigón originados de la dinamitación de URDF17. 1950-1955

-SL6. Suelo compuesto mayoritariamente de arenas 1937-1950

--SL7. Suelo original. 1937

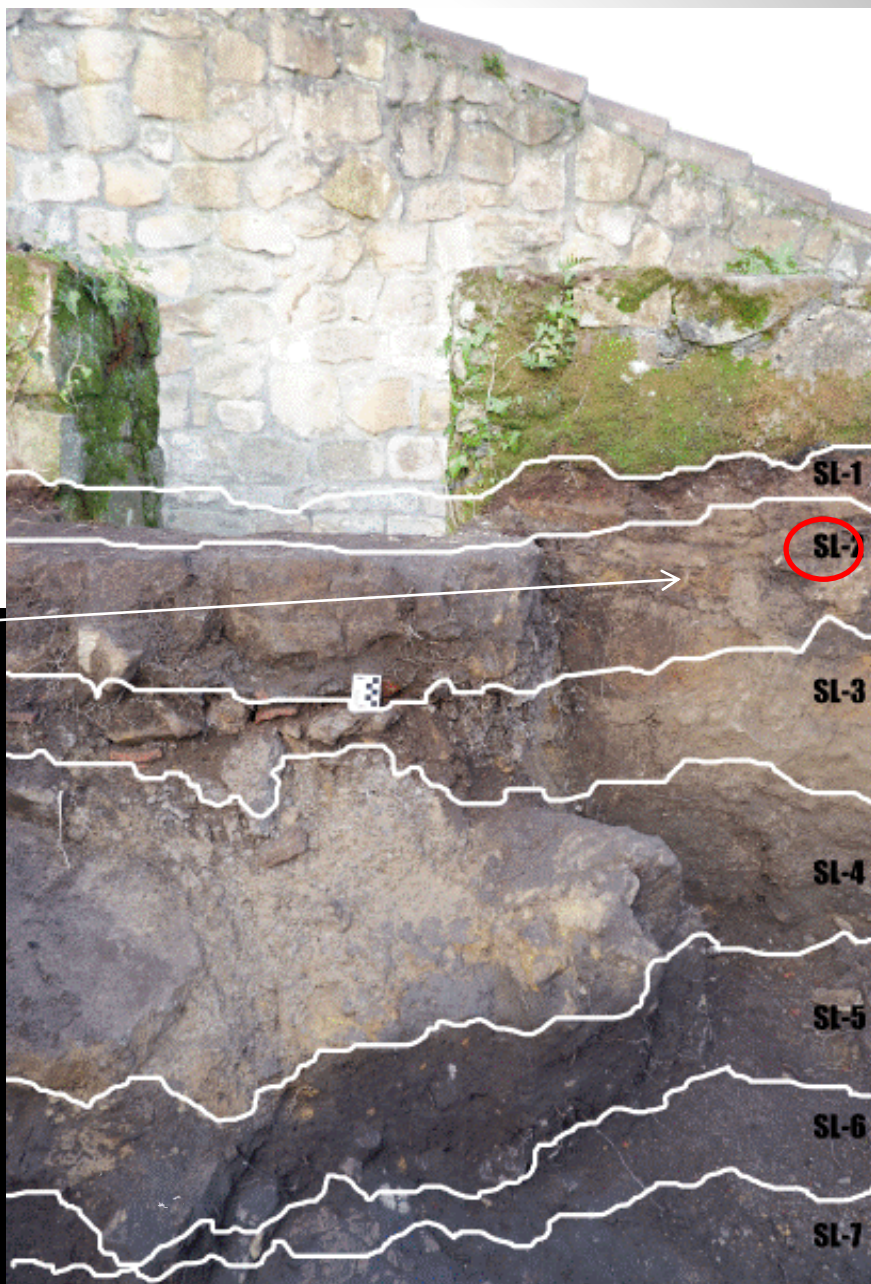
**SANTA MARINA****URDF 17****2. mailako garagardo botilatxo**

Maila hori basilizaren teilatuaren azken birmoldaketari, 1980 ingurukoa, eta hormaren eta metrailadore-kokalekura sartzeko egungo harrizko mailen eraikuntzari dagokie.

Botellín de cerveza del nivel SL- 2. Marca SKOL



Este nivel pertenece a la última remodelación, sobre 1980, del tejado de la ermita y la construcción del muro y los escalones de piedra actuales de acceso al asentamiento de ametralladora.



SANTA MARINA

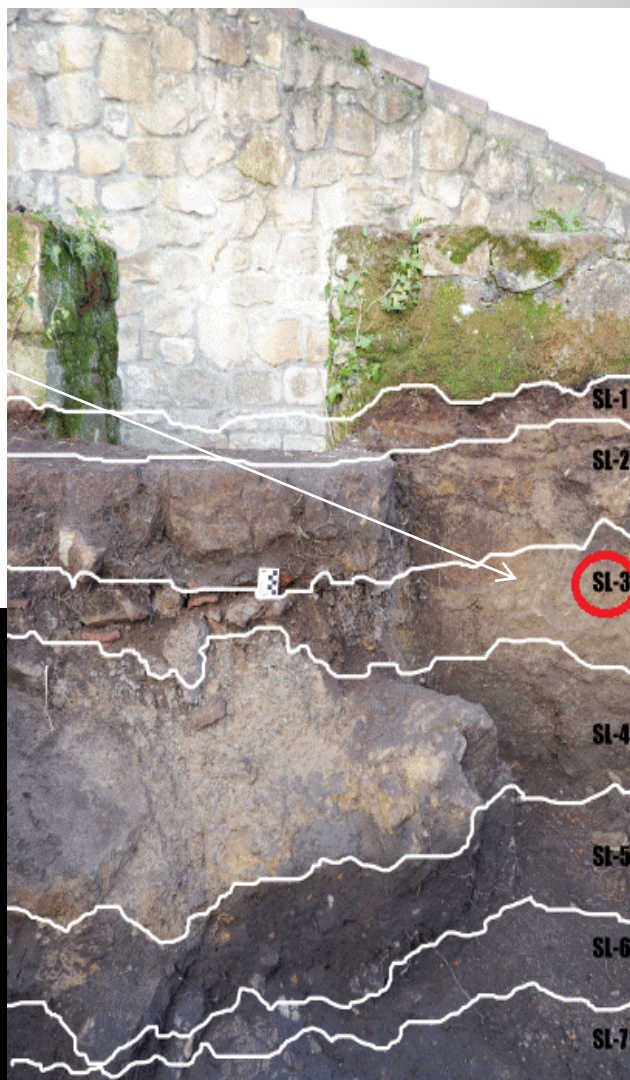
URDF 24

Nivel SL3

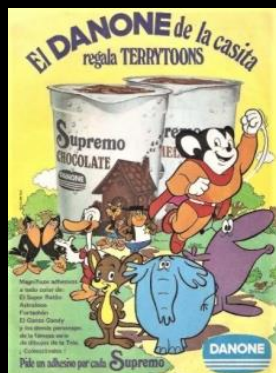
SL3 mailan kokatutako jogurtaren plastikozko ontzi zatia. 1950-1970



Trozo de embase de plástico de yogur localizado en el nivel SL3 . 1950-1970



Publicidad de estos yogures 1970



Jogurt horien publizitatea. 1970

SANTA MARINA

URDF 17

Nivel SL3

“Bilbao” erliebea duten botila zatiek



Trozos de botella con el relieve  
“Bilbao”  
1950-1970

Nivel SL3

Oliben plastikozko enbasea "Jolca"  
1968



Estrato SL3 1950-1970

Embase de plástico de aceitunas  
"Jolca" 1968

SANTA MARINA

Estrato SL3

URDF 17

Fruitu lehorren ontzia

Embase de frutos secos

“Tostadero de almendras, avellanas y cacahuetes de Bilbao”



Estrato SL3 1950-1970

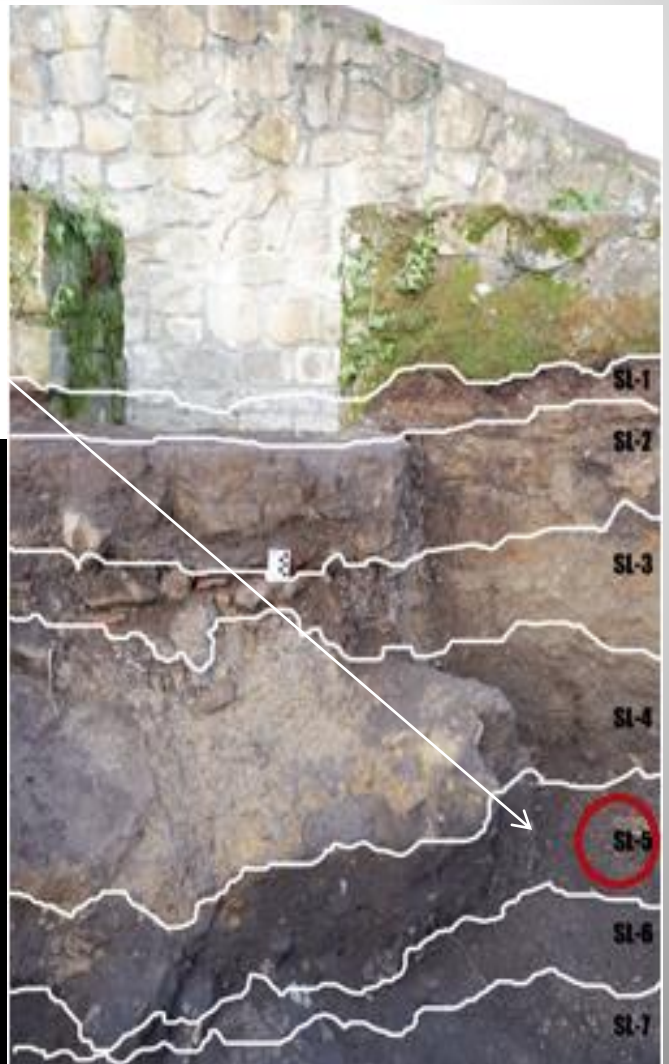




Estrato SL5

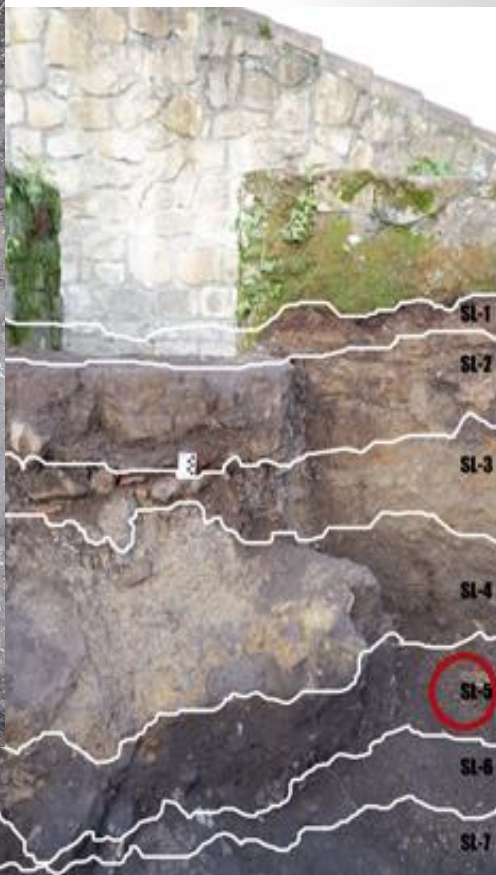
Aceitunera VASCO-ANDALUZA de  
BILBAO  
1950-1955.

Según este envoltorio existía una  
fabrica de embasado de  
aceitunas en Bilbao





Suelo general del nivel SL5



SL5 mailako lurzoru orokorra

**SANTA MARINA**

**Estrato SL7**

**URDF 17**

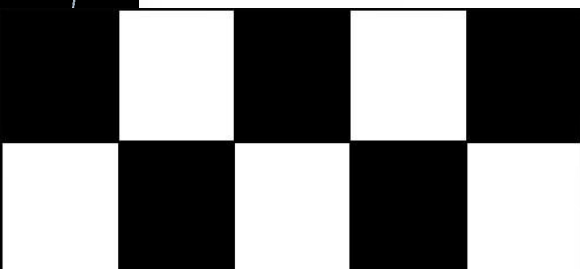
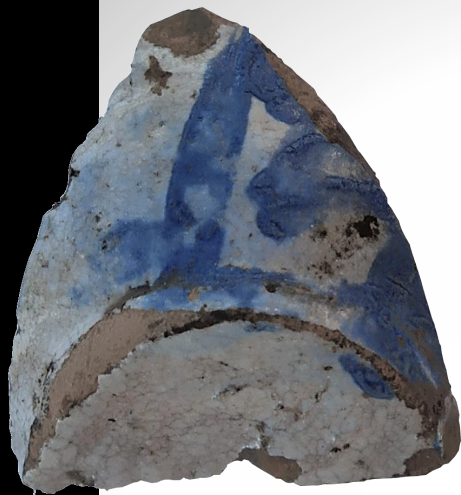
Urdin kobalto koloreko zaramika zatia

Zeramika mota hau ezaguna izan zen XVII eta XIX. mendeetan.

Trozo cerámico azul cobalto.

Este tipo de cerámica fue popular en los siglos XVII –XIX

Probablemente proviene del revuelto de tierras para la adecuación del terreno en 1937 de Urdf17



Ziur aski, 1937an URDF21ko lursaila egokitzeko lurak irauli zirenetik dator.

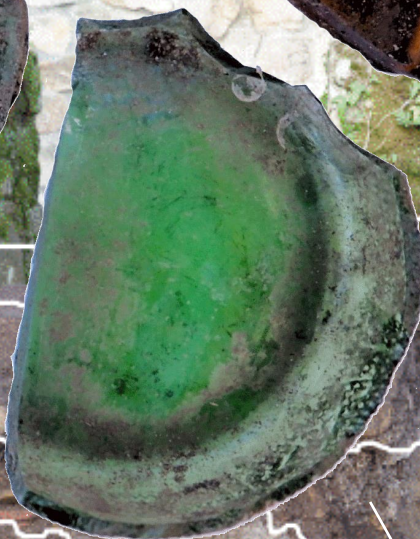
**SANTA MARINA**

**SL6**

**URDF 17**

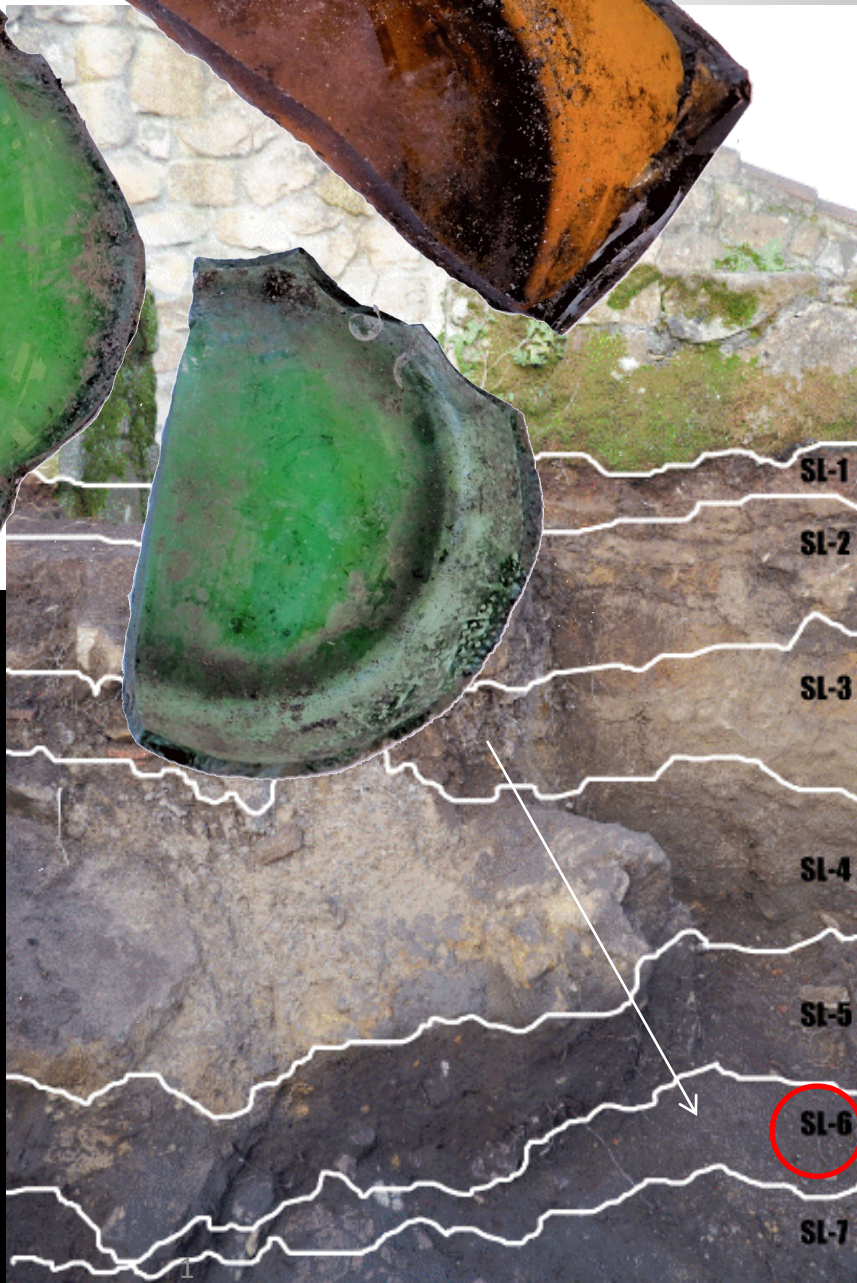
SL6 sedimentuan aurkitutako beirazko bolilatxo oinarriak eta neurri txikiko zeramika-zatiak, oso higatuak

Bases de botellines de vidrio y cerámica de pequeñas dimensiones, muy erosionados, hallados en el sedimento de SL6.



Harea oso finen sedimentu hori, ia antzua, hondakin horiengatik izan ezik, URDF17 kokalekuaren hondoa ura denbora luzez geratu izanaren ondorio da.

Este sedimento de arenas muy finas, casi estéril, salvo estos restos, proviene del estancamiento de agua en el fondo del asentamiento URDF17 durante un largo periodo de tiempo.



**SANTA MARINA****URDF 17**

Ehunez estalitako kabledun entxufe zeramikoia, SL7 mailan aurkitu zena

Enchufe cerámico con cable cubierto de tela. Localizado en el nivel SL7.



Entxufe hori baselizako metrailadore kokalekuko SL7 jatorrizko lurzoruan zegoen, eta kokagune horrek Santa Marinako mendilerroaren defentsarako izan zuen garrantziaren lekuko da.

Aurkitu izanak korrante elektrikoa izan zela frogatzen du; hori dela eta, baseliza biltegirako edo aginte zentro modura erabilitako tokia zela pentsarazten du, mendilerroko elementu guztiekin lotura zuena. Gaur egun, 1937 ondoren garatu ziren harrobiek mozten dute lotura hori.



Este enchufe localizado en el suelo original SL7 del asentamiento de ametralladora de la ermita URDF 17, atestigua la importancia que tuvo este enclave para la defensa del Cordal de Santa Marina. Su descubrimiento demuestra que se tuvo corriente eléctrica y ese dato hace pensar que la ermita era un sitio utilizado para almacenaje o centro de mando y que tenía conexión con todos los elementos del Cordal. Hoy en día esa conexión está cortada por las canteras que se desarrollaron posteriormente a 1937.

SANTA MARINA

URDF 17

Estrato SL7

URDF17 metrailadore-kokalekuaren jatorrizko lurzoruan aurkitutako kobrezko txanpona. 1937an legezko txanponak ziren oraindik. Ziur asko, Santa Marina baselizako soldadu batek galdutakoa.



Moneda de cobre de 1870 localizada en el suelo original del asentamiento de ametralladora URDF17. Estas monedas seguían siendo utilizadas en 1937 como moneda de curso legal. Probablemente fue perdida por uno de los soldados destacados en la emita.



SANTA MARINA

URDF 17

## Propuesta de hipótesis

Baselizatik URDF17rako irteeran grabatutako harlandua



SANTA MARINA

Sillar grabado  
Fotogrametría y calco

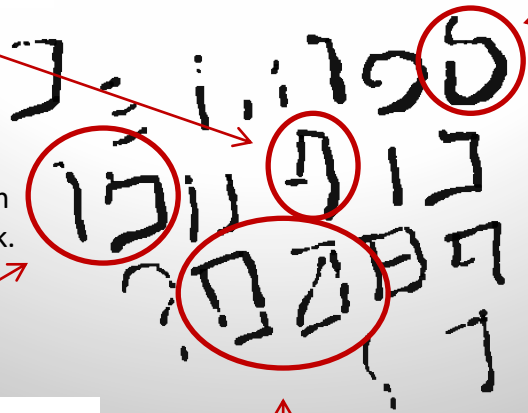
URDF 17



ף
פ
ב
ס

Harlanduaren fotogrametriaren bidez aurkitutako yidis hizkuntzarekin antzekotasun handia duten zenbait ikurrek.

Varios de los símbolos descubiertos con la fotogrametría del sillar tienen gran similitud con el lenguaje YIDIS.



כף
kh

מם
m



## SANTA MARINA

## URDF 17

## Propuesta de hipótesis

La autoría del grabado del sillar descubierto en el transcurso del seguimiento arqueológico del asentamiento URDF17 en la ermita de Santa Marina, ha supuesto una de las incógnitas más difíciles de solventar en este trabajo.

Tras consultar a varios expertos en lingüística, no había respuestas claras sobre la adscripción de la misma, hasta que uno de ellos nos dio una pequeña pista que hemos podido desarrollar.

Hay que tener en cuenta que partimos del hecho de que el grabado está en muy malas condiciones de conservación. El sillar donde se encuentra es de arenisca de Santa Marina y, aparte de la erosión que ha sufrido, tiene varias fracturas producidas por las intervenciones de reformas en la ermita. Sin embargo, planteamos una posible hipótesis basándonos en el léxico que hemos podido identificar tras la lectura de la inscripción y en varios textos de autores que aluden a la participación de judíos en el conflicto de la Guerra Civil.

El autor al que hacemos referencia es F. M. Vargas de la Universidad del País Vasco (UPV), quien alude a la participación de judíos en la Guerra Civil en Euskadi, dentro de las denominadas *Brigadas Internacionales Comunistas*: **“...el caso más destacado en Euskadi fue el del “JUDEO-MASONICO” Teodoro Zu Puttlitz, antiguo capitán alemán en la Primera Guerra Mundial. Residía en Bilbao desde los años veinte, trabajando como técnico industrial. Al estallar la guerra trabajó para la Junta de Defensa de Vizcaya en la adaptación de armamento. Zu había sido jefe del Estado Mayor republicano en Asturias. Desempeñó el cargo de septiembre a noviembre de 1936. A continuación pasó a Bilbao como subjefe y profesor de la Escuela Popular de Guerra de Infantería del Norte”** - *Archivo General Militar de Ávila: VOLUNTARIOS INTERNACIONALES Y ASESORES EXTRANJEROS EN EUZKADI (1936-1937)*. Francisco Manuel Vargas Alonso, Universidad del País Vasco.

Teodoro Zu Puttlitz era amigo de Francisco Ciutat de Miguel, joven oficial del Estado Mayor destinado en septiembre de 1936 a mandar interinamente el Ejército del Norte. Además, Francisco Ciutat fue uno de los ideólogos de la construcción del **Cinturón de Hierro** (*Archivo General Militar de Ávila*).

**El mundo judío ofreció un gran apoyo a la República, especialmente el intelectual, de dos maneras: a través de la prensa judía, mucha de ella escrita en “YIDIS” y a través de las Brigadas Internacionales** (*Milim Cultural*).

Estos dos personajes, muy relacionados con el Cinturón de Hierro de Bilbao, los republicanos asturianos comunistas que estuvieron presentes en el cordal de Santa Marina en ocasiones judíos, y la propaganda periodística que podemos ver en la imagen del primer número de *“Combatientes por la Libertad”*, escrito en la lengua “YIDDISH”, son los elementos que permiten configurar nuestra hipótesis sobre los grabados de la ermita.

# SANTA MARINA

## URDF 17

Hay muchas similitudes en cuanto al Yiddish y lo que hemos podido descifrar del texto grabado en la piedra, como podemos ver en el calco obtenido a partir de un modelo fotogramétrico de alta resolución. En él podemos detectar varios símbolos léxicos de ese alfabeto. Además, hemos podido documentar en los asentamientos de Santa Marina toda una serie de inscripciones en varios elementos (URDF24 y URDF25) relacionadas con republicanos asturianos comunistas en las que se integraron probablemente combatientes judíos. Por otro lado, la relación de Teodoro Zu y el periódico **“Combatintes por la Libertad”** escrito por judíos comunistas en **Yiddish**, nos reafirman en la hipótesis que planteamos para la interpretación de la inscripción localizada en la ermita de Santa Marina. Con estos datos se podría decir que en el destacamento había judíos comunistas y conocían perfectamente esa lengua.



Yidisa, idish, yiddish edo judeo-alemana bezala ere ezaguna dena, Europa erdialdeko, ekialdeko eta munduko beste toki batzuetako juduen komunitateetako hizkuntza bat da.



El yidis, también conocido como ídish o yiddish, es un idioma perteneciente a las comunidades judías tanto del centro como del este europeo y otros lugares del mundo, conociéndosele alternativamente como judeoalemán.



Edestiaur<sup>u</sup>e

Arkeologia elkarte

Aztarna arkeologikoak

Prospección  
trincheras

**SANTA MARINA****Prospección trincheras**

Lubaki prospekzioan agertutako zorroak

Zorro hauek, ziur asko, Santa Marina igorritako soldaduek egindako tiro praktikei dagozkie

1936. urteko fabrikazioa



## Casquillos aparecidos en la prospección de las trincheras.



Estos casquillos pertenecen con toda probabilidad a las prácticas de tiro que se desarrollarían en Santa Marina por los soldados destacados en la zona.



**SANTA MARINA**

## Prospección trincheras

Casquillo localizado en la trinchera que une URDF24 Y URDF25



1937ko Burdin  
Hesiko ondare  
arkeologiko  
kulturala eta  
memoria  
ezagutaraztea.

URDULIZ

SANTA MARINA

Divulgación del  
Patrimonio cultural,  
arqueológico y de  
la Memoria del  
Cinturón de Hierro  
de 1937

**Edestiau**<sup>ri</sup>e

Arkeologia elkarte

**KOBIE Paleoantropologia seriean, 2018. urteko 26. zki-an argitaratutako artikulua.**

SEGUIMIENTO ARQUEOLÓGICO EN EL CINTURÓN DE HIERRO DE BILBAO. TERMINOS DE "LOBA" (GAMIZ-FIKA) Y "SANTA MARINA" (URDULIZ). 245

KOBIE SERIE PALEOANTROPOLOGÍA, nº 36: 245-264  
Bizkaiko Foru Aldundia-Diputación Foral de Bizkaia  
Bilbao - 2018  
ISSN 0214-7971

**SEGUIMIENTO ARQUEOLÓGICO EN EL CINTURÓN DE HIERRO DE BILBAO. TERMINOS DE "LOBA" (GAMIZ-FIKA) Y "SANTA MARINA" (URDULIZ).**

*Archaeological research in the iron belt of Bilbao.  
("Loba" in Gamiz-Fika and "Santa Marina" in Urduliz sites)*

Iñaki Libano (1)  
Sergio Salazar (1)(2)  
Aitor Miñambres (3)  
Sergio Vega (1)  
Koldo Zuazo Gibelondo (1)(4)  
Iñaki Olabarrieta (1)  
Alexander Trebolazabala (1)  
Josu Baizan (1)

Artikulu honetan, 2018. urtean Urdulizen eta Gamiz-Fikan egindako lanen laburpena egiten da, Bilboko Burdin Hesiaren balioa nabarmentzeko proiektuaren barruan.

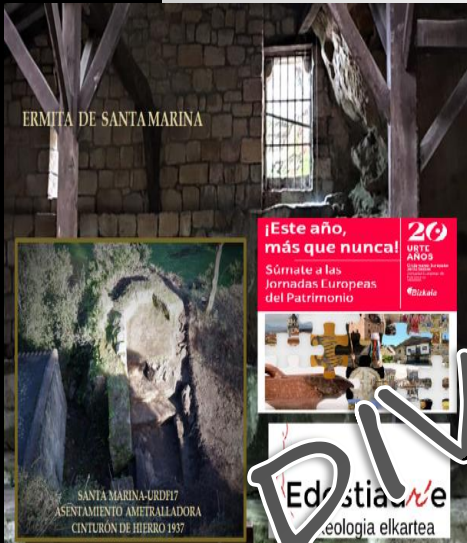
**Artículo publicado en KOBIE.  
Serie Paleoantropología nº 36- 2018**



SANTA MARINA

Conferencias y exposiciones

Edestiaurre Arkeologia Elkartearen helburu nagusietako bat garbiketa eta jarraipen arkeologikoko esku-hartze lanak zabaltzea da. Hitzaldien eta erakusketen helburua Memoria Historikoa ezagutaraztea da.



Divulgación Patrimonial Urduliz



La divulgación de los trabajos que se realizan de intervención de limpieza y seguimiento arqueológico, suponen uno de los objetivos principales de Edestiaurre Arkeologia Elkarte. Las conferencias y exposiciones tienen como objetivo dar a conocer la Memoria Histórica .

SANTA MARINA



HIRUKA



hiruka | 13  
2020ko ekaina

Historiaren ganbara Iñaki Libano

# Burdin Hesiaren memoria

Ondoko testua 1937ko ekainaren 12an Urdulizen bizi izandakoaren kontakizun bat da, lehen pertsonan idatzia. Egun hartan Burdin Hesia hautsi zen Gaztelumendin. Frankisten abiazioa eta artilleria nagusi ziren, eta gudari eta errepublikanoak ez ziren gai izan eusteko.

**S**anta Marinako Haitzak. Goizeko 8ak dira, eta egun-sentitik denok gabiltza egonezinean. Kuartel nagusitik oharra bidali digute: gaur alerta gorenean gaude. Goizean goiz, artean ilun zegoela eta lehenengo eguzki-printzak sortaldetik agertzen ari zirenean, aurreko egunean hain ohikoa izan den «oihartzuna» entzuten hasi gara: frankistak gure kideen aurka egiten dabiltzan bonbardaketen burrunba. Jatan. Sollubén. Gaztelumendin eta Gamizmendin.



tua, gure Labe Garaietako fabrikak eta Bizkaia Zubia izan dira. Esan digutenez, jomuga horiekiko asmoa ez da berdina izan kasu denetan.

Orain dela aste batzuk gure abioien eta frankisten arteko azken guduetakoren lekukoak izan ginen, Urdulizen gain-gainean. Gure lurreko posizioetatik italiar abioi horietako batzuk botatzen saiatu ginen, haina ez genuen lortu. Jaurti genizkien ohusek ez zituzten ino, eta horietako baten bat Luberrieta base-



*Eskuinaldea-Urbe Kosta*



# Los tesoros de las peñas de Santa Marina

Las campañas de excavación en Urduliz alumbran destacados hallazgos

# SANTA MARINA

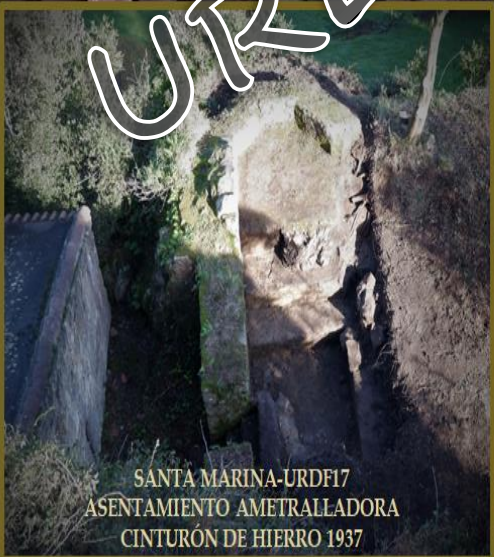
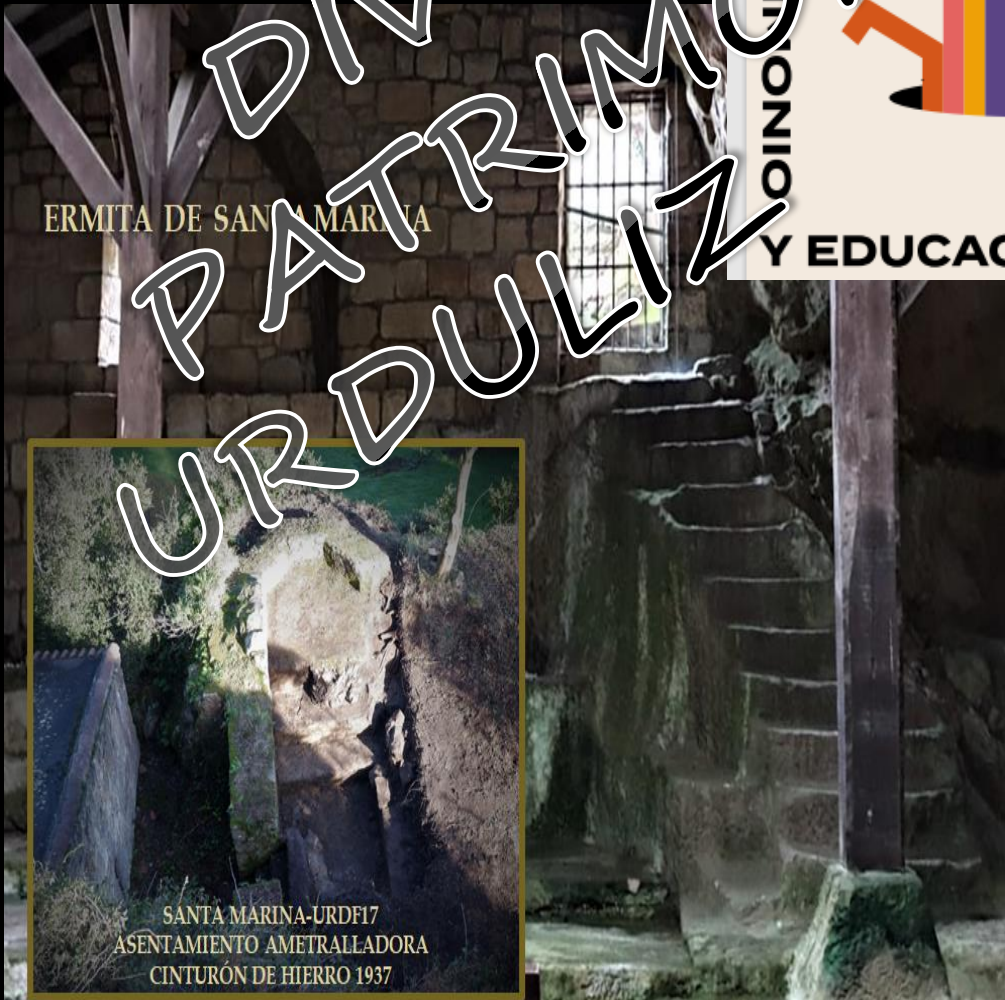
# KONTAIGUZU ONDAREA

## Jornadas europeas de patrimonio 2020

URDF17ren esku-hartzearen emaitzei buruzko hitzaldia. Bisitaldia kokalekuan, urriaren 17an eta 18an.

ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK  
 JORNADAS EUROPEAS DEL PATRIMONIO  
 BIZKAIA 2020  
 Urria / Octubre  
 Bizkaia  
 KONTAIGUZU ONDAREA  
 PATRIMONIO Y EDUCACIÓN  
 20 URTE ANOS  
 Bizkaia

DIVULGACIÓN PATRIMONIAL URDULIZ



# SANTA MARINA

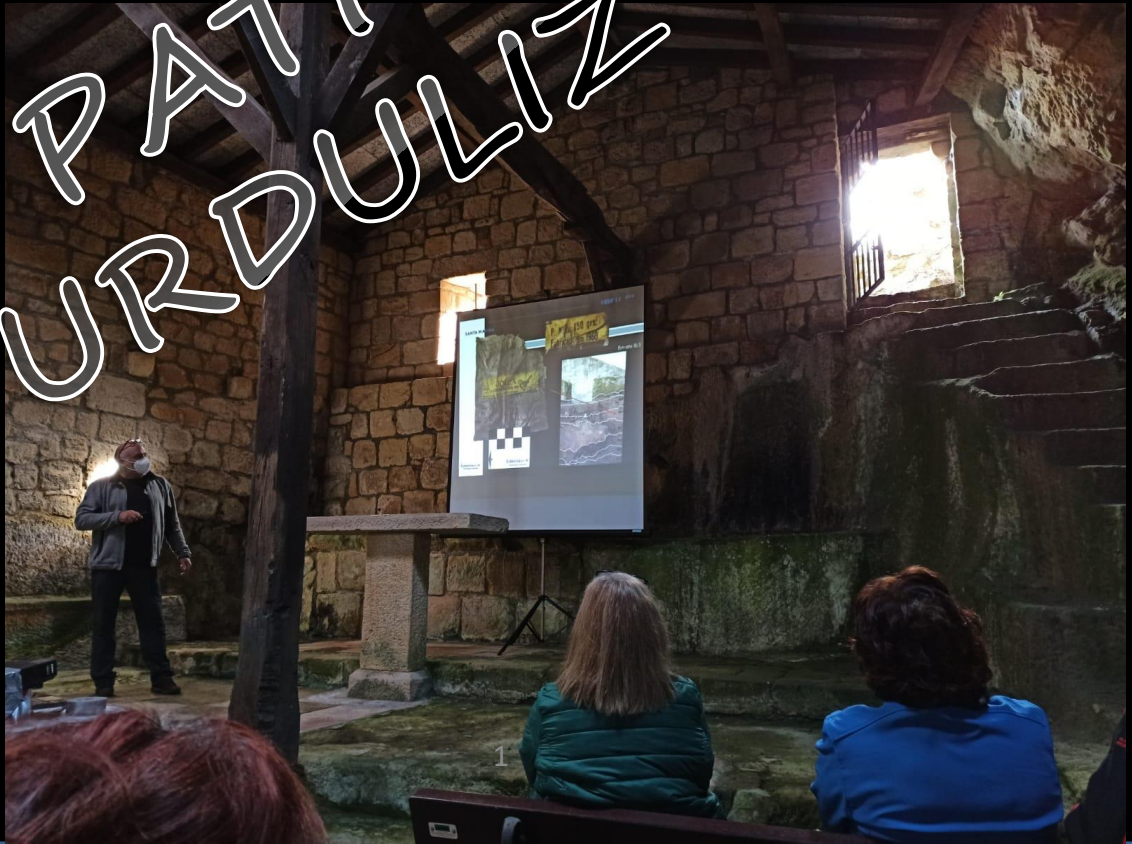
## Ermita- URDF 17

### KONTAIGUZU ONDAREA

Conferencia sobre los resultados de la intervención de URDF17 y visita al asentamiento.  
17 y 18 de octubre



DIVULGACIÓN  
PATRIMONIAL  
URDULIZ



# SANTA MARINA

## Getxoko Sinope Kultur Elkarteak antolatutako hitzaldia

### Sinope Kultur Elkarteak

SEGUIIMIENTO ARQUEOLÓGICO  
EN EL CINTURÓN DE HIERRO  
DE BILBAO  
“LOBA”- GAMIZ-FIKA  
“SANTA MARINA” – URDULIZ

**Edestiaur.e**  
Arkeologia elkarteak

Asociación Cultural Sinope  
Διογένης ο Σινωπέως

**Bilbolko Burdin Hesia**  
Cinturón de Hierro de Bilbao

GAMIZ-FIKA

URDULIZ

Barrika

Bizkaia

Logo of the Ministry of Education, Culture and Sports of the Basque Country.



# SANTA MARINA

## Carteles divulgativos y visita guiada a los asentamientos de Santa Marina

*Memoriaren, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Institutua* *Gogora*



Edestiaur<sup>re</sup>e

Arkeologia elkarte

# SANTA MARINA

## Boletín - Newsletter

# Edestiaur<sup>re</sup> Arkeologia elkarte

@edestiaurreinfo facebook.com/edestiaurre

4 Zerbakiak-2019ko 1 hiruhilekoa  
Número 4-1 trimestre 2019

## Newsletter

Boletín de Edestiaurre Arkeologia Elkarte

**Edestiaur<sup>re</sup>**  
Arkeologia elkarte

**CONTENIDO**

1. Presentación nueva Junta Directiva
2. Seguimiento Arqueológico del Cinturón de Hierro "Gamiz-Fika"
3. Seguimiento Arqueológico del Cinturón de Hierro "Urduliz"
4. Arte Rupestre. Taller para espeleólogos.
- 5-6. Conservación de materiales metálicos procedentes de los elementos GAMF05 y URDF25 del Cinturón de Hierro de Bilbao, "Loba" (Gamiz-Fika) y "Santa Marina" (Urduliz)
- 7-8. Arqueología de la luz
9. I Jornada de la Prehistoria de Barrika
10. Recordando excavaciones arqueológicas
11. Eventos - Conferencias
12. Hazte socio

XVII Arkeologia Jardunaldiak  
ARKEOLOGIA ARTEA

Arkeologia elkarte

7. Zerbakiak-2019.eko 4. hiruhilekoa  
Número 7 - 4º trimestre 2019

## SEGUIMIENTO ARQUEOLÓGICO DEL CINTURÓN DE HIERRO EN SANTA MARINA Y URDULIZ CAMPANA 2019

En el mes de diciembre de 2019 llevamos a cabo el proyecto del seguimiento arqueológico realizado por miembros de EDESTIAURRE ARKEOLOGIA ELKARTEA, de los asentamientos de EPERLANDA I-II y GAMIZ-FIKA en SANTA MARINA y URDULIZ. Este proyecto, por el Instituto para la memoria GOGORA de G.V. y los voluntarios en los que se encuentran dichas estructuras del Cinturón de Hierro de Bilbao de 1937.

A día de hoy, estamos elaborando los informes correspondientes, por lo que dejamos para el próximo boletín de Edestiaurre (2020), el artículo correspondiente y detallado de los resultados. Del mismo modo, esperamos que estos han sido muy "interesantes e importantes" para comprender como se desarrolló la ruptura del Cinturón Defensivo de Bilbao de 1937 muy cerca de doña Hermenegilda de el seguimiento arqueológico de Eperlanda en Gamiz-Fika.

Por otro lado, en la ermita de Santa Marina-Urduliz, hemos intervenido en el elemento de URDF17, con unos detalles constructivos y con restos arqueológicos que nos han proporcionado datos de las sucesivas reconstrucciones realizadas tanto en la ermita como del elemento URDF17 del Cinturón de Hierro, adyacente a su pared Este.

**EQUIPO DE TRABAJO**

SERGIO SALAZAR  
IÑAKI LIBANO  
KOLDO ZUAZO  
AITOR NIÑAMBRES  
ASIER LARRABE  
AITOR ETXEGARAI  
SERGIO VEGA  
LETICIA ANTOLÍN  
INIGO SANTISTEBAN  
IRIENS SANTISTEBAN  
MIA CADIZERO  
JANICARIMEN SALAS  
JOSU BAZZAN  
IRATI ELEAGA  
EIDER MORAL  
ANTONIO AYLLÓN

ENFERMERIA ASIA

Bilboko Burdin Hesia  
Cinturón de Hierro de Bilbao

URDULIZ

Edestiaur<sup>re</sup> Arkeologia elkarte

Edestiaurre Newsletter 20

DIVULGACIÓN PATRIMONIAL URDULIZ

### Seguimiento Arqueológico del Cinturón de Hierro de Bilbao

**"SANTA MARINA" URDULIZ**

Bilboko Burdin Hesia  
Cinturón de Hierro de Bilbao

El seguimiento arqueológico realizado por miembros de EDESTIAURRE ARKEOLOGIA ELKARTEA de los asentamientos de Santa Marina, promovido por el Instituto para la memoria GOGORA, ha permitido detectar e identificar datos relativos a su construcción, relacionados tanto con los materiales utilizados, como con las técnicas de construcción empleadas. Tuvieron una planificación y estructuración detalladas, y se realizaron en un corto periodo de tiempo.

Con todos los datos obtenidos podemos decir que el término de Santa Marina contiene un conjunto integrado de asentamientos que pertenecieron al "Cinturón de Hierro de Bilbao", con estructuras que estaban techadas con hormigón, refugios tipo mina excavados en la roca y trincheras que unían todo el complejo defensivo. La documentación de los grabados descubiertos nos da una perspectiva cercana de las inquietudes de aquella gente que con un cierto entretenimiento realizaron grabados de escritura, fechas y sentimientos patrióticos o políticos. Por otro lado, los materiales recuperados tanto en los asentamientos como en los sondeos, nos proporciona una información importante sobre el acontecer diario de esos momentos puntuales cercanos a la ruptura del "Cinturón de Hierro" el 12 de Junio de 1937.

SERGIO SALAZAR - IÑAKI LIBANO



SANTA MARINA

4 Zenbakia-2019ko 1 hiruhilekoa  
Número 4 -1 trimestre 2019

**Seguimiento  
Arqueológico  
del  
Cinturón de  
Hierro de  
Bilbao**

**“SANTA MARINA”  
URDULIZ**



El seguimiento arqueológico realizado por miembros de EDESTIAURRE ARKEOLOGIKO ELKARTEA de los asentamientos de Santa Marina, promovido por el Instituto para la memoria GOGORA, ha permitido estudiar e identificar datos relativos a la construcción, relaciones tanto con los materiales utilizados como con las técnicas de construcción empleadas. Tuvo una planificación y estructura con objetivos que se realizaron en un corto periodo de tiempo.

Con todos los datos obtenidos podemos decir que el patrimonio de Santa Marina contiene un conjunto integrado de asentamientos que pertenecieron al “Cinturón de Hierro” de Bilbao. Son estructuras que están hechas con hormigón de un tipo que se excavados en la roca, trincheras que unían todo el complejo defensivo. La documentación de los muros descubiertos nos da una perspectiva cercana de las inquietudes de aquella gente que con un cierto entretenimiento realizaron grabados de escritura, fechas y sentimientos patrióticos o políticos. Por otro lado, los materiales recuperados tanto en los asentamientos como en los sondeos, nos proporciona una información importante sobre el discurrir diario de esos momentos puntuales cercanos a la ruptura del “Cinturón de Hierro” el 12 de Junio de 1937.

**DIVULGACIÓN PATRIMONIAL URDULIZ**

EDESTIAURRE



SERGIO SALAZAR – IÑAKI LIBANO

@edestiaurreinfo

facebook.com/edestiaurre

4 Zenbakia-2019ko I hirukoitakoa  
Número 4 - 1º trimestre 2019

# Newsletter

Boletín de Edestiaurre Arkeologia Elkarte

Edestiaurre  
Arkeologia elkarte

## CONTENIDO

1. Presentación nueva Junta Directiva
2. Seguimiento Arqueológico del Cinturón de Hierro "Garza Fika"
3. Seguimiento Arqueológico del Cinturón de Hierro "Urduliz"
4. Arte Rupestre Taller para espeleólogos
- 5-6. Conservación de material metálicos procedentes de los elementos GMP05 y RRF2s del Cinturón de Hierro de Loba, "Loba" (Garza Fika) "Santa Marina" (Urduliz)
- 7-8. Arqueología de la luz
9. I Jornada de la Prehistoria de Euzkari
10. Recordando excavaciones arqueológicas
11. Eventos - Conferencias
12. Hazte socio



ARTE RUPESTRE  
TALLER PARA ESPELEOLOGOS

DIVULGACIÓN PATRIMONIAL URDULIZ

EDESTIAUR'E

# SANTA MARINA

## SEGUIMIENTO ARQUEOLOGICO CAMPAÑAS 2018-2019

2018ko eta 2019ko kanpainen Santa Marinako Burdinazko Gerrikoaren kokalekuen jarraipen arkeologikoari esker, 2018ko kanpainan kokalekuen eraikuntzari, 1937ko material arkeologikoei, edo grafitien aurkikuntzari buruzko datu berriak hauteman eta identifikatu ahal izan genituen.

2019ko kanpainan, URDF17 esku-hartzearekin, Santa Marina kordalaren azterlana osatu ahal izan zen, eta datu interesgarriak aurkitu ziren basiliza erabiltzeko asmoari buruz, eta esku-hartutako metrailadore-kokalekuarekin defendatzeko asmoari buruz.

Aztarna arkeologikoak oso interesgarriak dira. Kasuren batean, ez dute parekorik Bilboko Hesi osoan.

El seguimiento arqueológico de los asentamientos del Cinturón de Hierro de Santa Marina de las campañas 2018 y 2019, nos permitió detectar e identificar, en la campaña de 2018, datos relativos inéditos sobre la construcción de los asentamientos, materiales arqueológicos de 1937 o el descubrimiento de grafitis.

La campaña de 2019 con la intervención de URDF17 en la ermita, ha supuesto el poder completar el estudio de investigación del cordal de Santa Marina, localizando interesantes datos del propósito de utilización de la ermita y su defensa con el asentamiento de ametralladora intervenido.

Los restos arqueológicos son muy interesantes y en algún caso únicos en todo el Cinturón de Hierro de Bilbao.

2019

2018



Edestiau *re* e  
Arkeologia elkarte

